Niveau(x) d'enseignement : 9 Numéro EDUQ : 9570274
Centre d'intérêt : 912

Jasmin, Johanne.

Problèmes d'apprentissage chez les adultes : pistes d'intervention éducative : dépistage : champ orthopédagogique : français-lecture, français-écriture / [auteure et conceptrice, Johanne Jasmin ; rédaction, Francine Dion, Johanne Jasmin et Yolande Tourel]. -- [Montréal] : Commission des écoles catholiques de Montréal, Secteur de l'éducation des adultes, 1993.
ii, 48, 49 p. ; 28 cm.

Titre de la couv. Code: 325404. Bibliogr. à la fin des pties.

ISBN 2-921503-23-9

Vedette(s)-secondaire(s): Dion, Francine * Tourel, Yolande * Commission des écoles catholiques de Montréal. Secteur de l'éducation des adultes

Descripteur(s): Alphabétisation * Français (Langue) * Lecture * Ecriture * Difficulté d'apprentissage * Apprentissage de l'adulte * Dépistage * Plan d'intervention * Education des adultes

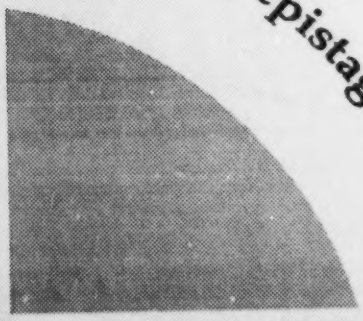
Ce document vise à soutenir l'enseignant ayant une connaissance rudimentaire des difficultés d'apprentissage chez les adultes. Il l'aide à dépister les problèmes reliés au français (lecture et écriture) et à y apporter les correctifs appropriés.

PROBLÈMES D'APPRENTISSAGE CHEZ LES ADULTES

CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE

Français • Lecture
Français • Écriture

- **Pistes d'intervention éducative**
- **Dépistage**



LA COMMISSION
DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE MONTRÉAL
SERVICE DES ÉTUDES
ÉDUCATION DES ADULTES
325404

La production de cet outil a été rendue possible grâce à la collaboration entre le secteur de l'éducation des adultes du Service des études de la Commission des écoles catholiques de Montréal et la Direction de la formation générale des adultes du ministère de l'Éducation du Québec

Direction du Service des études	Yvan Dufour
Coordination du Secteur des adultes	Jean Bertrand
Auteure et conceptrice	Johanne Jasmin
Rédaction	Francine Dion, Johanne Jasmin et Yolande Tourel
Coordination bureautique	Solange Courville
Secrétariat et édition	Francine Leroux et Diane Marchand
Coordination graphique	Lucie Demers, Centre d'information bureautique et informatique, Service de l'informatique
Infographiste	Denise Faucher, Centre d'information bureautique et informatique, Service de l'informatique

Tous droits réservés
La Commission des écoles catholiques de Montréal

Dépôt légal, 2e trimestre 1993
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISBN 2-921503-23-9

Afin d'alléger la lecture de ce document, le féminin est utilisé pour désigner les personnes: il vise autant les hommes que les femmes et n'implique aucune intention discriminatoire.

95-70274

PRÉSENTATION

Le présent outil intitulé **Problèmes d'apprentissage chez les adultes: DÉPISTAGE** et **PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE** a été conçu pour l'enseignante sans aucune formation en orthopédagogie ou n'ayant que quelques connaissances rudimentaires de ce que sont les problèmes d'apprentissage. Le but poursuivi est de soutenir l'enseignante aux prises avec un adulte en panne d'apprentissage. Cependant, elle ne devrait y avoir recours que lorsque ce dernier, une fois inscrit dans une formation, ne semble plus apprendre ou encore présente des problèmes pour apprendre.

Cet outil s'appuie sur deux champs de référence: le champ orthopédagogique et le champ cognitif. Le **champ orthopédagogique** comprend le *français (lecture, écriture)*, l'*arithmétique (lecture, écriture)* et la *motricité graphique*. Le **champ cognitif** comprend l'*attention*, le *langage réceptif*, le *langage expressif*, la *perception*, la *mémoire* et la *planification et exécution d'une tâche*.

La partie **DÉPISTAGE** sert à colliger les observations de l'enseignante à partir des composantes des deux champs précédemment identifiés et ce, en tenant compte de leurs fonctions différentes mais complémentaires. D'un côté, le **champ orthopédagogique** a pour but de cueillir des renseignements touchant spécifiquement les compétences éducatives et de l'autre, le **champ cognitif** vise à analyser les habiletés cognitives, rendant les apprentissages possibles. S'il y a des problèmes d'apprentissage, il est fort possible qu'il y ait des déficits au niveau du champ cognitif et s'il y a des dysfonctions au niveau des habiletés cognitives, il est fort probable qu'il y ait des problèmes d'apprentissage.

Lorsque des indices de problème d'apprentissage sont observés dans le champ orthopédagogique, la tâche de l'enseignante consiste à tenter de cerner dans le champ cognitif, quelles en seraient les causes possibles. Et il en est de même pour le champ cognitif: si l'enseignante observe des lacunes ou des carences dans ce dernier, elle doit essayer d'en identifier les conséquences dans le champ orthopédagogique. Il faut donc établir un lien ou une relation entre les différents éléments inventoriés dans les deux champs. Tout au long de cet exercice, il ne faut surtout pas oublier que chaque adulte est unique dans sa façon d'apprendre et qu'un indice observé chez l'un ne se retrouve pas nécessairement chez un autre et ne suscite également pas le même problème.

Il faut également considérer que la partie **DÉPISTAGE** est avant tout un ensemble de questions pour orienter les observations de l'enseignante et ne doit pas être utilisée comme un instrument de diagnostic. Suite à cette consultation, il peut alors être possible d'émettre l'hypothèse que l'adulte aurait un problème d'apprentissage mais ne permet pas de confirmer qu'il y a un problème d'apprentissage. Cette confirmation ne peut être assurée que s'il y a justification par des tests spécifiques.

Finalement, suite aux observations faites à l'aide de la partie **DÉPISTAGE**, les **PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE** servent de référence à l'enseignante afin d'y puiser les informations qu'elle jugera pertinentes pour éventuellement réaménager son enseignement. Si les propositions sont retenues, est-il nécessaire d'ajouter qu'il faut alors donner du temps à l'adulte pour s'adapter à une nouvelle manière de faire afin de lui faire connaître la réussite.

Pour l'utilisation de cet outil, veuillez référer au cahier
GUIDE D'UTILISATION

CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE

Français • Lecture

AVANT-PROPOS

Avant d'entrer dans le détail des interventions, quelques suggestions sont proposées pour organiser des activités de lecture. Elles porteront sur ***l'attitude face à la lecture****, sur* ***le matériel à être utilisé*** *avec les adultes et sur* ***l'approche.***

L'attitude face à la lecture

L'enseignante tentera de sensibiliser l'adulte à la lecture à tout moment et par tous les moyens et ce, pas seulement durant l'atelier de lecture proprement dit. Quelques propositions sont ici avancées mais il y en a sans doute bien d'autres!... En voici donc quelques-unes:

- *organiser un "coin lecture" dans le local, avec les adultes;*
- *organiser une bibliothèque dans le centre de formation en commençant avec des livres d'occasion ou récupérés;*
- *inciter les adultes à apporter des documents en provenance de leur domicile: journaux de quartier, lettres, feuillets publicitaires, étiquettes, etc.;*
- *laisser 15 minutes (ou plus) de lecture libre, tous les jours;*
- *écouter des textes ou des récits enregistrés ou lus par l'enseignante;*
- *utiliser la bibliothèque municipale.*

Le matériel présenté

Un des principaux soucis des enseignantes est de présenter des activités pertinentes aux adultes. Cependant, le matériel adéquat est parfois difficile à trouver. Voici quelques points à prendre en considération afin de mener à bien cette tâche:

- *varier les documents proposés en lecture et les types d'activités;*
- *recourir, le plus souvent possible, à du matériel authentique provenant de la vie quotidienne de l'adulte qui sera le plus susceptible de susciter la curiosité et l'intérêt;*
- *proposer des sujets signifiants de sorte que chaque activité d'apprentissage ait du sens pour l'adulte;*

— *présenter des documents correspondant au niveau de compétence des adultes. Pour en arriver à cela, les enseignantes devront souvent faire appel à leur imagination et à leur bon sens pour réécrire des textes; pour ce faire, il y a possibilité de recourir à l'aide précieuse de l'ordinateur;*

— *graduer ou micrograduer les activités d'apprentissage parce que cela aura une influence déterminante sur l'attitude de l'adulte face à la lecture et également sur les possibilités de progresser;*

— *présenter des textes aérés et écrits en gros caractères, surtout pour les débutants;*

— *ajouter un titre et des illustrations, en rapport avec le sujet, qui aideront à l'anticipation avant la lecture, lors de la mise en situation, et durant la lecture.*

L'approche ou comment aborder la lecture?

"On doit comprendre qu'un texte est un outil pour apprendre à lire[1]". Cette approche s'adresse à tous les groupes de lecteurs; elle les oriente vers la recherche de sens, tout en faisant acquérir diverses stratégies à ceux qui sont en difficulté. C'est pourquoi elle est ici retenue et que les grandes lignes en sont données:

— *faire appel aux connaissances de l'adulte sur le sujet en créant une ou plusieurs situations de communication sur le sujet: question, discussion, film, photo... À ce moment-là, les mots-clés sur le sujet peuvent être retenus et écrits au tableau; ils serviront de point de repère, lors de la lecture du texte;*

— *donner à l'adulte "une bonne raison de lire le texte" en lui faisant préciser les raisons pour lesquelles il le lit et ce, afin de créer une source de motivation;*

— *aider à la découverte du texte par différentes activités adaptées aux habiletés du groupe qui permettront de développer des stratégies de reconnaissance de mots et d'anticipation du contenu;*

— *pratiquer l'objectivation régulièrement en cours ou en fin de lecture, pour les lecteurs en difficulté.*

---

1 Direction générale de l'éducation des adultes, ***Guide de formation sur mesure en alphabétisation, Recueil de textes***, Gouvernement du Québec, ministère de l'Éducation, Québec, 1990.

DÉPISTAGE

1. L'ADULTE PEUT-IL RÉCITER L'ALPHABET:
a) sans soutien visuel?

OUI	(NON)
L'adulte peut réciter l'alphabet de mémoire et en ordre sans avoir recours à du matériel écrit. Il faut cependant faire preuve de prudence et s'assurer qu'il y a plus que l'effet mécanique (souvent appelé effet perroquet) ... et ce, en le vérifiant par la lecture.	L'adulte ne peut réciter l'alphabet. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à réciter l'alphabet de mémoire et dans l'ordre et ce, sans support écrit.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur le sujet. Connaît-il:

  — le nombre de lettres?
  — le rôle des lettres comme outils pour lire et écrire des mots (comparer avec les chiffres)?
  — l'utilité de l'ordre alphabétique?

- Faire verbaliser l'adulte sur des informations qu'il a été capable de mémoriser (chiffres, noms, adresses, numéros de téléphone) et en faire le lien avec l'alphabet.

- Faire chercher quelques moyens qui aident à la mémorisation comme le jeu, la répétition, etc.

- Pour faire mémoriser la chaîne alphabétique, procéder par segments; faire prendre conscience à l'adulte que la segmentation correspond aux pauses respiratoires lorsqu'on récite l'alphabet à haute voix.

  On peut faire trouver à l'adulte, son propre rythme.
  Exemples: - ABCD - EFG - HIJK - LMN - OPQR - STU - VWX - YZ
  - ABCDE - FGHIJ - KLMNO - PQRST - UVWXY - Z

L'utilisation d'un enregistrement peut aider à l'apprivoisement de la notion de rythme. L'adulte peut s'enregistrer quand il récite l'alphabet; ainsi, il gardera traces de ses réussites et situera plus facilement ses erreurs.

- Proposer à l'adulte de se répéter le(s) segment(s) étudié(s), mentalement ou à haute voix, le plus souvent possible dans la journée.
- L'encourager à trouver son(ses) moyen(s) de mémorisation: chanter, mimer, etc.
- Faire répéter l'alphabet régulièrement en reprenant du début le(s) segment(s) étudié(s).

DÉPISTAGE

1. L'ADULTE PEUT-IL RÉCITER L'ALPHABET:
b) avec soutien visuel?

OUI	(NON)
L'adulte peut "réciter" l'alphabet avec l'aide de matériel écrit.	L'adulte ne peut "réciter" les lettres de l'alphabet. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à réciter l'alphabet avec le support de matériel écrit; il ne s'agit pas de réciter selon un effet mécanique mais de lecture de l'alphabet.

- Écrire chaque segment sur des étiquettes de couleurs différentes. Quand l'adulte a mémorisé un segment, il le colle dans un de ses outils de travail.
- Présenter les étiquettes en supprimant certaines lettres qu'il devra retrouver. Écrire en rouge les lettres qui posent un problème.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
a) toutes les lettres de l'alphabet?
b) quelques lettres de l'alphabet?

OUI	(NON)
a) L'adulte peut lire toutes les lettres de l'alphabet en ordre et en désordre.	a) L'adulte ne peut pas lire toutes les lettres de l'alphabet qu'elles soient en ordre ou en désordre.
b) L'adulte peut lire quelques lettres de l'alphabet. Il faut alors faire le relevé des lettres connues et inconnues.	b) L'adulte ne peut lire aucune lettre de l'alphabet.
	Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire les lettres de l'alphabet, i.e. à les reconnaître et à les nommer.

- Associer dès le début de l'apprentissage, les formes majuscules et les formes minuscules en utilisant deux couleurs différentes.

  La Presse est fort précieuse pour les activités suivantes: repérage de lettres, découpage de lettres ou de mots.
  De même, l'utilisation de lettres mobiles attirera l'attention sur la forme des lettres.

- Utiliser des mots significatifs reconnus globalement: noms, adresses, lieux familiers, etc. L'adulte écrira ces mots en nommant les lettres lorsqu'il est capable; sinon, on lui apportera du soutien.

- Repérer des lettres:

  — montrer dans des mots, les lettres nommées par l'enseignante;
  — dans combien de mots retrouve-t-on telle ou telle lettre?
  — combien de fois vois-tu telle lettre?
  — par quelle lettre commence tel mot?

- Repérer les lettres contenues dans des sigles connus par l'adulte (présentés avec le logo si possible):

  — retrouver le sigle nommé par l'enseignante et nommer chacune des lettres en les montrant;
  — reconstituer le sigle nommé par l'enseignante, à partir des lettres de ce même sigle qui ont été dispersées, avec ou sans le soutien visuel du sigle initial.

- Bâtir un dictionnaire personnel: faire figurer la lettre en tête de page sous les graphies majuscules et minuscules.
  A chaque page, l'adulte collera des mots dans lesquels il aura repéré la lettre à l'étude en position initiale.

- Bâtir un répertoire téléphonique personnel: noms et numéros signifiants pour l'adulte.

- Manipuler un dictionnaire pour débutant et l'annuaire de téléphone:

  — repérer la(les) page(s) où figurent les mots commençant par ... ;
  — dans quelle partie du dictionnaire se trouve telle lettre ... .

- Faire compléter les lettres manquantes dans l'alphabet ou dans des séquences.

- Retrouver un message en plaçant les lettres qui correspondent aux numéros proposés.

DÉPISTAGE

3. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
a) des sons isolés?

OUI	(NON)
L'adulte peut pairer une lettre avec le son correspondant, i.e. reproduire le son de la lettre qu'il voit (exemple: l'adulte voit la lettre "b" et il reproduit le son "bbb").	L'adulte ne peut pas pairer une lettre avec le son correspondant. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à faire le pairage grapho-phonétique, i.e. lire des sons isolés en pairant la lettre avec le son correspondant et être capable de reproduire ce son.

- Attirer l'attention sur la notion de son en faisant des exercices sous forme de jeux pour éduquer la perception auditive:

  — trouver des mots qui riment ensemble;
  — composer un petit poème à partir de mots-clés ou de mots reliés à un thème;
  — écouter une chanson et faire attention aux rimes;
  — écouter un poème lu et faire attention aux rimes;
  — imaginer des phrases sur le modèle "Un chasseur sachant ..."

- Faire étudier, au tout début, les relations lettres-sons simples:

  — introduire les sons complexes et les correspondances irrégulières par la suite;
  — aborder un seul son par leçon et revenir plusieurs fois sur ce son avec des exercices différents;
  — étudier d'abord le son en position initiale dans le mot, ensuite en position intermédiaire et terminer par la position finale;
  — encercler ou reproduire la lettre en couleur selon la position étudiée.

- Associer la lettre étudiée au son, i.e. donner le nom de la lettre et reproduire le son correspondant.
  Exemple: La lettre s'appelle "B", elle fait "bbb".

- Identifier clairement le son à l'étude en le prononçant plusieurs fois au début du cours. Inviter l'adulte à le prononcer en observant ce qui se passe au niveau de sa bouche et/ou de sa gorge.

- Encourager l'adulte à trouver oralement des mots familiers et significatifs pour lui, commençant par le son à l'étude. Si possible, faire utiliser les mots du vocabulaire visuel de base ou du thème à l'étude.

- Écrire les mots étudiés au tableau ou sur un carton pour les conserver.

- Si l'adulte débutant ne peut pas décoder une banque suffisante de mots, on présentera des illustrations accompagnées du mot écrit et on procédera comme précédemment.

- Revenir sur le même son au cours suivant avec la question: quel son avons-nous étudié la dernière fois?

  — faire répéter le son;
  — faire retrouver des mots dans lesquels on entend ce son en position initiale, intermédiaire et finale;
  — donner une liste de mots (avec ou sans images) et faire colorer la lettre qui fait le son en donnant son nom.

- Lorsque plusieurs sons ont été étudiés, faire des exercices pour reconnaître et nommer les différents sons dans un mot:

  — l'enseignante prononce un mot: combien de sons?
  — l'enseignante présente le mot écrit: quels sons font les lettres?
  — faire trouver des mots dans lesquels on entend le même son à la même place, le même son au milieu du mot, etc.;
  — faire trouver des mots dans lesquels on entend 2, 3, ... sons.

DÉPISTAGE

3. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
b) des syllabes isolées?

OUI	(NON)
L'adulte peut lire des syllabes qui ne font pas partie d'un mot (exemples: "na", "re").	L'adulte ne peut pas lire des syllabes isolées. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire des syllabes isolées. Pour ce faire, il faut qu'il comprenne le processus de liaison entre les sons formant une syllabe. L'enseignement des sons devra déboucher rapidement sur la fusion syllabique. Cependant cette dernière ne doit pas être une fin en soi: elle n'est qu'une stratégie parmi d'autres en lecture.

- Vérifier si l'adulte connaît la notion de syllabe à l'oral. Sinon, expliquer la notion.

- Dans les exercices suivants, pour marquer le rythme, on peut frapper dans ses mains à chaque "coup de voix":

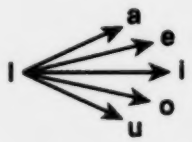
  — trouver le nombre de syllabes dans un mot donné oralement et faire prononcer séparément chaque syllabe;
  — trouver des mots de 1, 2, 3 syllabes;
  — nommer des syllabes isolées;
  — regarder une bande dessinée et lire les groupements de lettres qui désignent des bruits;
  — enregistrer des bruits; présenter les syllabes qui traduisent des bruits et associer le bruit à la syllabe.

Commencer par des syllabes simples pour aller vers des syllabes de plus en plus complexes, selon les habiletés de l'adulte.

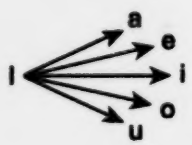
Toutes les activités suivantes peuvent être pratiquées avec des lettres mobiles: lettres en relief ou lettres écrites sur des étiquettes. Le déplacement des lettres aidera l'adulte à établir la correspondance entre le son entendu et la position des lettres.

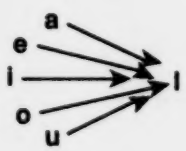
L'emploi de couleurs différentes pour les consonnes et les voyelles et/ou pour les différents sons dans les syllabes complexes facilitera la fusion syllabique.

- Partir des mots connus (noms, prénoms, etc.) pour faire comprendre la différence entre une lettre et une syllabe et faire acquérir le principe d'une liaison d'un son consonne avec un son voyelle.

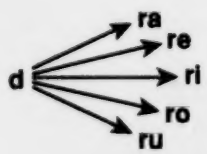


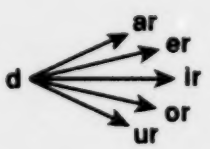
- Travailler le sens gauche-droite de la lecture avec les tableaux ci-dessous. Utiliser les tableaux dans l'ordre suivant: syllabes simples, syllabes inverses, mise en contraste des deux. Suivre le déplacement vers la droite avec le doigt ou une règle en lisant les syllabes à haute voix.





De la même façon, faire lire des syllabes de plus en plus complexes.





- Entraîner également l'adulte à lire des syllabes mélangées:

  — présenter un à un des petits cartons sur lesquels sont inscrites des syllabes mélangées et les faire lire de plus en plus vite;
  — présenter des syllabes dans lesquelles on change l'ordre des lettres (exemple: car, cra, arc, rac);
  — présenter des syllabes dans lesquelles on change la première lettre (exemple: ban, can, dan, fan, gan).

- Trouver des syllabes identiques dans différents mots.

- Recourir à un cahier de vocabulaire dans lequel les mots peuvent être regroupés par thème, soit écrits, soit illustrés. Ce doit être un vocabulaire prévisible à partir duquel on peut faire de l'analyse syllabique.

DÉPISTAGE

3. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
c) des mots isolés?

OUI	(NON)
L'adulte peut lire des mots qui ne sont pas dans le contexte d'une phrase (exemples: "banane", "automobile"). Il s'agit de "décodage" et non de vérifier la compréhension.	L'adulte ne peut pas lire de mots. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à décoder des mots isolés en référant à la correspondance lettre-son et aux syllabes.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de mot:
  - — demander des mots à 1, 2, 3 syllabes;
  - — faire remarquer les mots à 1 syllabe;
  - — différencier la notion de mot à 1 syllabe et la notion de syllabe dans 1 mot (exemple: vie, visage);
  - — donner une syllabe et à partir de là, composer des mots plus longs (exemple: pa, papa, papillon);
  - — faire découvrir le petit mot caché dans le grand (exemple: centaine, cent).
- Pour apprendre à lire des mots isolés, n'utiliser que des sons déjà étudiés par l'adulte. (Différentes catégories de mots pourront être utilisées: mots du thème en cours, mots du cahier de vocabulaire ou du dictionnaire personnel.)
- Présenter 2 colonnes de syllabes: composer des mots en associant des syllabes dans chacune des colonnes.
- Présenter un tableau de syllabes. Faire composer le plus de mots possibles en combinant les syllabes.

- Faire repérer un mot dans une liste de mots ayant des ressemblances (exemple: bal, balai, bateau, bataille, ...).
- Faire lire des mots en changeant une lettre (exemples: boule, foule, poule, coule).
- Dans une série de mots, repérer combien de fois est écrit tel mot.
- Trouver la syllabe manquante dans un mot avec le support de syllabes écrites.

DÉPISTAGE

3. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
d) des phrases isolées?

OUI	(NON)
L'adulte peut lire des phrases qui ne sont pas dans le contexte d'un récit, d'un texte, d'une histoire (exemple: "Mon enseignante est un modèle de patience"). Il s'agit de "décodage" de ce qu'il voit et non de "compréhension" de ce qu'il vient de lire.	L'adulte ne peut pas lire de phrases. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à décoder des phrases hors d'un contexte en référant aux syllabes et ensuite aux mots.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de phrase. Utiliser le plus souvent possible des phrases composées par l'adulte.
- Faire le parallèle avec l'oral: lien entre langue écrite et langue parlée.
- Réduire la quantité de matériel à lire et les difficultés de décodage pour donner le temps à l'adulte de bien assimiler le code de lecture.
- Entraîner l'adulte à analyser le mot dans sa tête, i.e. lire le mot dans sa tête avant de le dire à haute voix en l'énonçant d'un seul coup de voix.
- Présenter des phrases faciles à décoder pour l'adulte, avec des mots usuels comportant des sons déjà étudiés et une structure syntaxique simple. Introduire dans cette même phrase, un mot méconnu et difficile qui forcera le lecteur à faire appel au décodage grapho-phonétique pour se dépanner devant le mot inconnu.
- Faire lire plusieurs fois le même matériel jusqu'à ce que la lecture n'exige plus d'effort.

- Présenter des phrases avec des mots qui présentent des ressemblances.

- Faire lire des phrases en changeant un seul mot pour lequel l'adulte disposera de peu d'indices de sens.
  Exemples: Ce matin, j'ai bu du café.
  Ce matin, j'ai bu du chocolat.
  Ce matin, j'ai bu du lait.
  Ce matin, j'ai bu du thé.

- Faire lire des phrases, en changeant tour à tour, chacun des mots.

DÉPISTAGE

3. L'ADULTE PEUT-IL LIRE:
e) un texte de quelques phrases?

OUI	(NON)
L'adulte peut lire sans difficulté les mots composant les phrases du texte. Il y a une tolérance à la lecture. Il s'agit de "décodage" de ce qu'il voit et non de "compréhension" de ce qu'il vient de lire.	L'adulte ne peut pas lire les phrases. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à décoder des phrases dans un contexte, i.e. pour un sujet donné, en référant aux syllabes, aux mots et ensuite, aux phrases.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de texte et de phrases interreliées.
- Faire la comparaison avec l'oral: lien entre une conversation et un texte, sur un sujet donné.
- Réaménager le texte en inscrivant des sous-titres, en grossissant les caractères d'imprimerie, etc.

DÉPISTAGE

4. LA LECTURE À HAUTE VOIX EST-ELLE:
a) sous-syllabique?
b) syllabique?

(OUI)	NON
a) L'adulte décode les mots lettre par lettre ou son par son (exemple: b-a-n-a-n-e). La lecture est très laborieuse. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la syllabe.	a) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
b) L'adulte décode les mots syllabe par syllabe (exemple: ba-na-ne). La lecture est laborieuse. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la syllabe.	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire de manière fluide, i.e. à adopter un certain rythme en lecture.

- La lecture à haute voix, en classe, est une situation artificielle pour l'adulte car elle est rarement utilisée dans la vie courante. Pour être efficace, elle devrait se faire dans une véritable situation de communication, i.e. devant un auditoire qui n'a pas le texte en mains.

À ce moment-là, pour le lecteur, l'intention est de communiquer: il est donc important que le message soit bien transmis. Dans cette situation, il faudrait faire lire des documents authentiques: règlements, communiqués, horoscope, messages qui supposent une action, etc.

- S'assurer que les notions des numéros 3a et 3b de cette section sont acquises; sinon, revoir ces notions en faisant les mêmes types d'exercices.

- S'assurer que la lecture sous-syllabique ne vient pas d'une maîtrise insuffisante des sons. À ce moment-là, identifier les sons non maîtrisés et les réviser systématiquement.

- Réduire le niveau de difficulté des documents lus et simplifier le matériel présenté.

  On visera d'abord une lecture des syllabes du mot mais en expliquant à l'adulte que ce n'est qu'une étape et non une fin en soi.

- Expliquer pourquoi cette lecture doit être corrigée. Elle doit l'être parce que:

  — elle est pénible et peu agréable à entendre;
  — la compréhension est entravée à cause des efforts mis sur le décodage et de la lenteur;
  — elle amène des erreurs si l'analyse syllabique est erronée (exemple: "fait" peut être lu "fa - it").

- La technique du cache.

  Première étape: il s'agit de cerner l'ensemble de lettres que l'on veut faire lire, i.e. la syllabe, en utilisant une languette de carton ou une règle en bois qui masquera le reste du mot. On fera glisser l'instrument au fur et à mesure vers la droite. Ainsi, l'adulte lira le mot de façon syllabique. Cependant, toujours avec le souci de l'encourager à lire les mots et pas seulement des syllabes, on lui demandera aussitôt de répéter le mot au complet d'un seul trait (lecture fluide).

  On peut préparer le travail en mettant un trait vertical là où devra s'arrêter la règle.

  Deuxième étape: on interviendra de la même façon que précédemment avec le cache, mais on lui demandera de lire chaque syllabe "dans sa tête" et de les retenir, i.e. de ne pas les prononcer tout de suite à haute voix. Ensuite, il dira le mot au complet, d'un seul trait.

- L'utilisation des couleurs.

  Les lettres composant un mot seront regroupées en syllabes et chacune sera écrite de couleurs différentes afin de faciliter la lecture de façon syllabique. Ensuite, il répétera le mot, d'un seul trait afin de favoriser la fluidité. Par la suite, il devra lire chaque syllabe "dans sa tête" et les retenir, i.e. ne pas les prononcer à haute voix, au fur et à mesure. Lorsqu'il aura terminé la lecture de toutes les syllabes "dans sa tête", on lui dira de livrer le mot au complet et ce, d'un seul trait.

- Entraînement: faire lire de courts messages à haute voix.

  Faire lire plusieurs fois le même message avec un entraînement à la lecture fluide des mots.

DÉPISTAGE

4. LA LECTURE À HAUTE VOIX EST-ELLE:
c) hésitante?

(OUI)	NON
L'adulte décode les mots mais de manière saccadée: il y a des arrêts constants et des pauses inappropriées. Cette lecture se fait selon un modèle "d'essai et erreur". Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la syllabe. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire de façon courante et en respectant le rythme.

- L'adulte doit roder ses stratégies de décodage en lisant souvent: l'encourager à une période de lecture silencieuse, tous les jours. Il peut même se créer des défis en lisant le même texte plusieurs jours de suite et en chronométrant son temps.
- Le développement des stratégies d'anticipation rendra la lecture plus rythmée. Il sera question de ces stratégies au numéro 8, de cette section.
- Élargir le champ visuel du lecteur: supprimer certains mots dans des phrases ou dans un texte; placer deux mots (le mot manquant et un autre mot) dans des colonnes, l'un à droite et l'autre à gauche du texte. L'adulte devra balayer la ligne du regard pour trouver le mot qui convient.

- Réduire ou supprimer la prononciation intérieure qui gêne la lecture fluide: donner des listes de mots, sur la même ligne ou en colonne et faire trouver le "mot-chapeau" (catégories ou familles) (exemple: tomate, carotte, légume, céleri, brocoli = légumes).

- Il faut entraîner à la lecture fluide de la phrase en respectant le rythme. Il faut donner un modèle à l'adulte, en lui montrant comment lire, i.e. en lui proposant nos propres stratégies, notre façon de faire. Cela peut se faire de vive voix ou sur cassette ou encore, sur vidéo.

- Enregistrer sur cassette la lecture de l'adulte et ensuite, la lui faire écouter pour qu'il prenne conscience de son type de lecture et qu'il puisse ainsi amorcer ses propres corrections.

DÉPISTAGE

4. LA LECTURE À HAUTE VOIX EST-ELLE:
d) courante?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de lire de façon courante.	La lecture des mots est sous-syllabique, syllabique ou hésitante. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la syllabe. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire de façon courante et en respectant le rythme.

- L'adulte doit roder ses stratégies de décodage en lisant souvent: l'encourager à une période de lecture silencieuse, tous les jours. Il peut même se créer des défis en lisant le même texte plusieurs jours de suite et en chronométrant son temps.
- Le développement des stratégies d'anticipation rendra la lecture plus rythmée. Il sera question de ces stratégies au numéro 8, de cette section.
- Élargir le champ visuel du lecteur: supprimer certains mots dans des phrases ou dans un texte; placer deux mots (le mot manquant et un autre mot) dans des colonnes, l'un à droite et l'autre à gauche du texte. L'adulte devra balayer la ligne du regard pour trouver le mot qui convient.
- Réduire ou supprimer la prononciation intérieure qui gêne la lecture fluide: donner des listes de mots, sur la même ligne ou en colonne et faire trouver le "mot-chapeau" (catégories ou familles) (exemple: tomate, carotte, légume, céleri, brocoli = légumes).

- Il faut entraîner à la lecture fluide de la phrase en respectant le rythme. Il faut donner un modèle à l'adulte, en lui montrant comment lire, i.e. en lui proposant nos propres stratégies, notre façon de faire. Cela peut se faire de vive voix ou sur cassette ou encore, sur vidéo.

- Enregistrer sur cassette la lecture de l'adulte et ensuite, la lui faire écouter pour qu'il prenne conscience de son type de lecture et qu'il puisse ainsi amorcer ses propres corrections.

DÉPISTAGE

4. LA LECTURE À HAUTE VOIX EST-ELLE:
e) expressive?

OUI	(NON)
L'adulte a une très bonne lecture.	La lecture des mots est sous-syllabique, syllabique, hésitante ou courante. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans avoir été sensibilisés au son d'une lettre et à la syllabe. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire de façon expressive.

- Dans ce cas, on suppose que la lecture est courante. Le manque d'expression dans la lecture est à mettre en lien avec:

  a) la méconnaissance ou la non-utilisation de la ponctuation;
  b) la compréhension insuffisante du message;
  c) le fossé dressé par l'adulte entre l'oral et l'écrit;
  d) la gêne.

- Ces quatre points peuvent être abordés de la façon suivante:

  a) les aspects de la ponctuation seront abordés au numéro 5 de cette section. Faire le parallèle entre l'écrit et la langue parlée: on ne parle pas toujours sur le même ton.

  b) les activités basées sur la compréhension seront abordées au numéro 8 de cette section.

c) il faudra inciter l'adulte à faire des liens entre la langue parlée et la langue écrite:

— faire lire des phrases plusieurs fois en variant l'intention et donc l'intonation.
Exemple: "Je t'ai attendu pendant 2 heures...": avec colère, compréhension, résignation, réprobation, etc.

— faire lire de courts messages exprimant des situations concrètes dans la classe; les faire lire plusieurs fois en variant l'intonation.
Exemple: "Il fait chaud, je vais ouvrir la fenêtre.": interrogation, décision, agacement, etc.

— faire écouter des enregistrements de dialogues expressifs dans lesquels plusieurs sentiments sont exprimés (matériel de langue seconde, extrait d'émission, etc.). Ensuite, faire lire ces mêmes messages par les adultes avec la mise en situation.

— utiliser des productions écrites par des adultes du groupe et éventuellement faire mimer pour aider à l'expression des sentiments.

— donner l'occasion à l'adulte de se familiariser avec l'utilisation du magnétophone, soit pour l'écoute de documents enregistrés, soit pour qu'il s'enregistre et qu'il puisse ainsi, s'auto-évaluer et s'autocorriger.

d) la gêne

La fréquence des activités décrites ci-dessus amènera l'adulte à être plus détendu; par ailleurs, le climat qui s'instaure dans la classe est également important.

DÉPISTAGE

5. L'ADULTE TIENT-IL COMPTE DE LA PONCTUATION?	
OUI	**(NON)**
L'adulte lit tout en fluctuant la tonalité de sa voix lorsqu'il rencontre les signes de ponctuation.	L'adulte lit sans tonalité. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser les signes de ponctuation durant la lecture, en lui apprenant à faire fluctuer la tonalité de sa voix lorsqu'il les rencontre.

- Avant d'aborder ce point sur la ponctuation, il faudra s'assurer que l'adulte connaît la notion de phrase avec les deux indices que cela suppose: la majuscule et le point. Par ailleurs, le magnétophone reste un outil intéressant pour faire écouter des messages ou pour enregistrer l'adulte.
- Le choix des signes de ponctuation à étudier dépendra du niveau des adultes. On veillera à les enseigner l'un après l'autre et dans l'ordre suivant: le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation, la virgule.
- L'utilisation des productions écrites de l'adulte facilitera l'intégration de ces notions.
- Faire prendre conscience du rôle de la ponctuation lors de la lecture orale mais aussi à la lecture silencieuse.
- Utiliser un fait, un événement raconté oralement et spontanément par un adulte ou des réactions exprimées spontanément suite à un phénomène ou à un événement de la vie quotidienne. Transcrire le texte sans mettre la ponctuation. Le lendemain, faire lire ce texte. Par ce biais, l'adulte en difficulté fera lui-même l'expérience concrète du phénomène. Recueillir les réactions du lecteur et de l'auditoire. Amener les adultes à faire des comparaisons avec le récit oral de la veille.

  Les propos recueillis permettront de montrer, d'une part, les liens entre la ponctuation et la compréhension et d'autre part, les similitudes avec les fluctuations de la voix, la respiration et les pauses quand on parle. Le même texte sera présenté et relu avec la ponctuation. Les réactions du lecteur et de l'auditoire seront recueillies.

DÉPISTAGE

6. L'ADULTE CONNAÎT-IL LES SIGNES DE PONCTUATION?	
OUI	**(NON)**
L'adulte peut expliquer les signes de ponctuation et leur rôle respectif dans un texte et s'en soucie lors de la lecture.	L'adulte ne peut expliquer ce que sont les signes de ponctuation dans un texte et n'en tient pas compte durant la lecture. Pour tenter de corriger ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser les signes de ponctuation lorsqu'il lit. Pour cela, il devra d'abord les reconnaître et savoir leur rôle respectif dans un texte.

- Utiliser les phrases ou les textes produits par les adultes et écrire le(s) signe(s) de ponctuation à l'étude en rouge, selon une progression qui correspond à leur niveau.
- Étudier systématiquement chacun des signes en expliquant leur rôle respectif dans un texte.
- Faire lire ces documents à haute voix en encourageant le respect de la ponctuation.
- Présenter un texte non ponctué. L'enseignante le lit à haute voix en respectant la ponctuation; l'adulte doit mettre les signes de ponctuation.

DÉPISTAGE

7. L'ADULTE COMPREND-IL LE SENS OU L'UTILISATION DE LA PONCTUATION?

OUI	(NON)
Lors de la lecture, l'adulte fait fluctuer la tonalité de sa voix lorsqu'il rencontre les signes de ponctuation.	L'adulte ne peut expliquer ce que sont les signes de ponctuation dans un texte et n'en tient pas compte durant la lecture. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser les signes de ponctuation lorsqu'il lit. Pour cela, il devra d'abord les reconnaître et savoir leur rôle respectif dans un texte.

- L'enseignante fera la lecture à haute voix en montrant la différence entre un texte ponctué et un texte non ponctué. L'adulte fera lui-même la même expérience et apprendra, de façon concrète, à faire le lien entre la ponctuation, la respiration et le rythme.

- Présenter le même texte ou les mêmes phrases en changeant les signes de ponctuation. On remarquera non seulement des changements dans l'intonation mais, également, parfois, dans le sens. On en déduira que la ponctuation est également importante lors de la lecture silencieuse car elle aide à la compréhension.

  Exemples:
  - "Je ne veux pas épouser Josette. Je la trouve laide. Comme toi, je la trouve gentille mais cela ne suffit pas".
  - "Je ne veux pas épouser Josette. Je la trouve laide comme toi. Je la trouve gentille mais cela ne suffit pas".

  On encouragera les adultes à la construction de phrases de ce type, sur un mode ludique.

DÉPISTAGE

8. L'ADULTE COMPREND-IL:
a) les mots lus?

OUI	(NON)
L'adulte est capable d'expliquer ou d'identifier par image ce qu'il a lu.	L'adulte peut décoder les sons et les syllabes mais il ne peut pas expliquer ce qu'il a lu (exemple: il lit "banane" mais il ne peut pas expliquer le mot ou montrer le mot lu sur une image). Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à comprendre un mot qu'il a été capable de décoder; il s'agit ici d'expliquer le mot lu ou de l'associer à l'image correspondante.

- Vérifier, pour l'adulte allophone, si les difficultés dans la compréhension de mots, de phrases ou de textes ne viennent pas d'un manque de vocabulaire oral en français. Dans ce cas, mais aussi dans le cas d'adultes francophones, on veillera constamment à élargir le vocabulaire oral de base et la syntaxe par les moyens suivants: discussions, films, commentaires sur l'actualité, jeux de mots, bingo, mots croisés, jeux d'enrichissement du vocabulaire, petite banque de mots nouveaux gérée sur un mode ludique, procédés mnémotechniques, encouragements à se servir du dictionnaire, etc.

  Le vocabulaire proposé à la lecture doit être signifiant, i.e. utile et concret. Les mots du thème, consignés dans un cahier de vocabulaire, seront une banque précieuse.

  Lorsqu'on rencontrera un mot nouveau, on y reviendra plusieurs fois en faisant des rappels dans des contextes différents.

Pour favoriser la compréhension, il faudra entraîner l'adulte à pratiquer *la représentation mentale (ou image visuelle)*. Pour que l'adulte puisse canaliser son attention sur cette activité, l'enseignante lira à haute voix les messages suivants:

— une description imagée: l'adulte doit alors retrouver la correspondance imagée parmi plusieurs illustrations;
— une description imagée avec beaucoup de détails: l'adulte a sous les yeux la représentation imagée de la scène et doit ajouter un détail manquant;
— un itinéraire simple: l'adulte trace le chemin indiqué, sur un plan simplifié;
— des consignes: l'adulte exécute la consigne;
— l'évocation d'un paysage ou d'une scène: l'adulte devra ajouter des détails ou imaginer une suite;
— la règle du jeu simplifiée, avant d'utiliser le jeu.

Pour toutes ces activités, on encouragera l'adulte à verbaliser, en utilisant la phrase: "Dis-nous ce que tu vois dans ta tête".

- Faire prendre conscience que le mot correspond à une image:

— faire lire des mots utiles et concrets de l'environnement immédiat et demander à l'adulte de montrer les objets correspondants;
— donner des étiquettes où ces mots sont écrits: les faire apposer sur les objets correspondants;
— faire associer chaque mot d'une liste à une image sur une étiquette;
— montrer une image et faire trouver le mot correspondant sur une liste;
— illustrer le cahier de vocabulaire ou la banque de mots sur le thème;
— recourir fréquemment à différents verbes dans les consignes (souligner, encercler, etc.): faire exécuter la consigne.

- Favoriser les associations de mots et les catégories:

— souligner dans une liste les mots qui vont ensemble;
(exemple: crayon, *carotte*, chat, *céleri*, autobus, *tomate*)

— souligner le mot-chapeau (catégories ou familles);
(exemple: sofa, lit, *meuble*, table, chaise)

— faire trouver des mots associés à un mot-type donné;
(exemple: *école*: crayon, cartable, étude, etc.)

— souligner le mot qui ne s'apparente pas aux autres;
(exemple: lit, drap, *pomme*, oreiller)

— classer les mots d'une liste donnée, sous différentes rubriques.
(exemples de rubriques: Personnes. Endroits. Métiers. Mois. Jours, etc.).

DÉPISTAGE

8. L'ADULTE COMPREND-IL:
b) le contenu des phrases lues?

OUI	(NON)
L'adulte décode bien les mots de la phrase et peut en expliquer le sens.	L'adulte peut décoder les mots mais il ne comprend pas le sens de la phrase. C'est du décodage mécanique, du décodage à vide. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à comprendre une phrase qu'il a été capable de décoder: il s'agit ici d'expliquer le sens de la phrase lue.

- Stimuler l'intérêt et, de fait, la compréhension, par une action concrète et directe. Pour ce faire, on pourra reprendre les activités présentées au numéro 8a de cette section pour entraîner l'adulte à pratiquer la représentation mentale. Cependant, ici, les messages ne seront pas lus à l'adulte: il devra les lire lui-même.

  Pour ce qui est de la lecture de consignes, on utilisera celles habituellement en lien avec les activités d'apprentissage ou d'autres, en relation avec le fonctionnement quotidien du groupe. Une présentation rituelle augmentera l'intérêt. (*Exemple*: Tous les matins, écrire une consigne au tableau en s'adressant à un adulte en particulier. À Pierre: "Jocelyne veut te rencontrer à 9 heures, dans son bureau.")

- Importance du vocabulaire visuel de base, i.e. les mots qu'il reconnaît globalement. (Voir à ce sujet, dans le *Guide d'intervention sur mesure en alphabétisation*, dans le cahier no 3 Français, section Français de base à l'annexe 1 page 3.71 "Vocabulaire fondamental en lecture".)

- Apprendre à l'adulte à combiner les différents indices dont il dispose pour comprendre ce qu'il lit, i.e. lui apprendre à combiner les différentes stratégies d'identification des mots par divers exercices. L'adulte sera encouragé à verbaliser sur les raisons de son choix ou sur ses hésitations.

Exemples: — faire trouver le mot manquant en donnant des indices grapho-phonétiques;
- Le tabac et l'alcool sont dangereux pour notre s_____.
- Ce matin, j'avais mal à l'es_____.

— faire compléter des phrases en donnant un choix de mots;
- Pour faire la cuisine, je me sers d'un livre de _____ (revue, remède, recettes).
- Ce matin, j'ai mangé une _____ (gâteau, banane, céréales).

— faire lire des phrases avec un mot manquant ou un mot en plus;

— faire replacer dans l'ordre, les mots d'une phrase;

— faire supprimer le(s) mot(s) qui ne nuit(nuisent) pas à la compréhension de la phrase;
Le taboulé est un (très bon) plat libanais.

— faire ajouter le mot de liaison qui convient.
On étudie les mots et _____ , on fait la dictée. (avant, après)

DÉPISTAGE

8. L'ADULTE COMPREND-IL:
c) le sens du texte lu:
- **à haute voix?**
- **silencieusement?**

OUI	(NON)
- L'adulte peut donner un compte rendu assez fidèle du texte lu. Il fait preuve d'un esprit de synthèse efficace. - Après une lecture silencieuse, l'adulte peut raconter le texte lu de façon cohérente.	Plusieurs types de réponses sont à considérer: — l'adulte ne peut absolument pas raconter ce qu'il vient tout juste de lire OU — il donnera une série de mots lus dans le texte mais sans lien logique OU — il racontera le texte lu de manière très pauvre en détails, sans tenir compte d'une idée directrice en particulier. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à comprendre un texte qu'il a été capable de décoder; il s'agit ici de faire une synthèse assez fidèle du texte lu.

- Toutes les pistes d'intervention jusqu'ici présentées en regard de la compréhension de la lecture, pourront être utilisées dans le cas d'un texte.

  Il faut garder à l'esprit, les considérations précédentes sur la lecture à haute voix, telles que proposées au numéro 4 de cette section.

  De plus, les données figurant dans la "Grille universelle d'exploitation d'un texte" du Recueil de textes seront très utiles ici. (Voir la bibliographie à la fin de cette section.)

Par ailleurs, il faudra vérifier chez l'adulte:

— d'une part, sa façon de lire à haute voix et lui suggérer des solutions telles que proposées au numéro 4 de cette section;
— d'autre part, ses connaissances sur le sens et l'utilisation de la ponctuation et lui suggérer des solutions telles que proposées aux numéros 5, 6 et 7 de cette section.

- Remettre en ordre les phrases d'un texte en lui donnant certains indices. (*Exemple*: Dans un récit, des indices de temps.)
- Trouver, dans un texte, la phrase qui n'est pas au bon endroit.
- Retrouver le titre qui va avec le texte.
- Retrouver, à partir d'une liste proposée, les mots de liaison qui ont été supprimés dans un texte.
- Trouver, dans chaque phrase du texte, le mot qui ne convient pas au contexte.
- Trouver, dans le texte, la phrase qui ne convient pas au contexte.

DÉPISTAGE

9. LORSQUE L'ADULTE LIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SONS:
a) des confusions?

(OUI)	NON
Lorsque l'adulte lit, il confond des sons. Il y a alors des **erreurs de discrimination auditive**. Il y a des erreurs pour les consonnes et les voyelles suivantes: . I. Fautes reliées à des difficultés de *différenciation auditive*: a) confusions entre les consonnes sourdes et sonores: f - v p - b ch - j t - d s - z c - g b) • confusions des consonnes soufflées entre elles: s - ch v - j f - s v - z (s)s - ch j - z • confusions des consonnes explosives entre elles: p - t b - d p - c b - g t - c d - g c) confusions entre les labiales et les dentales: m - b - p n - d - t d) confusions entre les voyelles ouvertes et fermées: a - è - e - in - on - an - un i - é - ou - o - u - eu	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

e) confusions entre les nasales et orales:

a - an u - un
o - on è - in
i - in

Il peut également y avoir des problèmes de **discrimination visuelle**. Il y a des erreurs pour les consonnes et les voyelles suivantes:

II. Fautes reliées à des difficultés de *différenciation visuelle*:

a) confusions entre les lettres qui ne diffèrent que par l'orientation de leur tracé:

u - n
p - q - b - d

b) confusions entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé et de leur forme sonore:

b - d (explosives sonores)
m - n (nasales sonores)

c) confusions entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé:

a - d
o - a (à cause du rond)
f - t (à cause de la barre)
a - e (en caractère d'imprimerie)

De Maistre, M., **Dyslexie-dysorthographie**, éd. Universitaires, Paris, 1968, p. 17-24.

Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à différencier à la lecture, les sons des lettres qui prêtent à confusion car ils sont *auditivement* proches. Il en sera de même pour les sons des lettres *visuellement* proches.

- Les possibilités de confusions auditives et visuelles sont très nombreuses et d'une grande variété. Il est important que l'adulte se situe par rapport à ses difficultés. Pour cela, il faut:

  — identifier, avec l'adulte, les types d'erreurs les plus fréquentes;
  — décrire le problème à l'adulte, avec précision;
  — amener et aider l'adulte à se fixer des micro-objectifs;
  — fournir fréquemment de la rétroaction.

I. *Fautes reliées à des difficultés de différenciation auditive.*

  — S'interroger, avec l'adulte, sur un certain nombre de paramètres:

    - connaît-il suffisamment les correspondances lettres-sons?
    - entend-il bien?
    - perçoit-il la différence entre les sons qui sont mêlés à la lecture?
    - est-il attentif?
    - est-il concentré?

- On pourra également sensibiliser l'adulte sur ce que sont l'attention auditive et la mémoire auditive, en faisant les exercices suivants:

  — faire écouter des cassettes pour reconnaître et discriminer des sons, des bruits familiers. Le matériel de langue seconde offre ce genre d'activités ainsi que la méthode P.A.V. (voir la bibliographie à la fin de cette section);
  — proposer un moment de relaxation: se laisser envahir par tous les bruits que l'on entend et chercher à les identifier et à les qualifier (long, court, aigu, grave, etc.);
  — jeu de la "chaîne auditive": le premier joueur dit 2 mots au deuxième joueur; ce dernier répète ces deux mots et en ajoute un autre; les joueurs continuent ainsi en répétant les mots dans l'ordre.
  On peut apporter une variante au jeu, en commençant par une phrase qui s'allongera de joueur en joueur.
  Exemple: "Je déménage et j'achète des toiles, un sofa, etc.".

  Ce jeu pourra être repris fréquemment et les joueurs pourront noter leurs performances.

- Pour ce qui suit, les interventions décrites pourront être adaptées à chaque type de confusions. Elles porteront d'abord sur des mots où le son à corriger se trouve en position initiale, puis en position intermédiaire et enfin en position finale. À chaque intervention, l'enseignante veillera à la bonne prononciation du son à l'étude et fera remarquer ce qui se passe au niveau des organes (lèvres, cou, langue, etc.). L'utilisation de couleurs différentes pour chaque lettre problématique sera un autre atout.

- Aider l'adulte à bâtir son propre référentiel pour les sons confondus; par référentiel, nous entendons des fiches auxquelles l'adulte pourra se référer facilement. Voici, en exemple, pour la confusion f - v, les étapes d'élaboration de la fiche.

  Pour le son "F":

  1. faire choisir un mot-clé par l'adulte, mot significatif voire chargé d'affectivité, pour illustrer le son "f".
     Exemple: La lettre "f" tracée clairement, en couleur;
     le mot "fête" avec la lettre "f", identifiée en couleur.

  2. choisir une image, repère visuel qui illustrera le mot-clé et figurera à côté de ce mot.

  3. faire prononcer le son "f" en attirant l'attention sur la position des lèvres et de la langue qui laisse passer le souffle. Il ne se passe rien au niveau de la gorge.

  4. écrire des syllabes simples avec la lettre "f" et faire lire ces syllabes.

  5. identifier le son "f" dans une série de mots proposés oralement. Inviter l'adulte à écrire sur sa fiche, les mots les plus signifiants pour lui et à les prononcer.

  6. identifier le son "f" dans une série d'images proposées; encourager l'adulte à prononcer le mot correspondant à l'image, à haute voix.

  Pour le son "v", on procédera de la même façon.

  Les deux fiches seront ensuite mises en parallèle et des exercices d'identification des différences seront proposés:

  — identification des différences dans la prononciation, à partir d'une série de mots signifiants, proposés oralement:
  Exemples: • dans quels mots entends-tu le "f" de "fête"?
  • dans quels mots entends-tu le "v" de "vacances"?

— identification des différences à partir d'une série d'images proposées; encourager l'adulte à prononcer le mot correspondant à l'image, à haute voix, et à placer l'image sous la bonne lettre.

- Les mots retenus pour les différentes fiches seront enregistrés par l'enseignante sur cassette ou sur des bandes de "Language Master". L'adulte les écoutera et, dans un premier temps, les répétera sans le support visuel.
  Dans un deuxième temps, il les lira avec le support visuel et s'enregistrera à son tour.

— Veiller au suivi sur le plan de la lecture. Pour cela, il faut:

- rappeler régulièrement à l'adulte qu'il doit être vigilant devant certaines lettres;
- appuyer ce rappel en identifiant les lettres problématiques d'une couleur particulière;
- devant un doute, l'encourager à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de son référentiel.

II. *Fautes reliées à des difficultés de différenciation visuelle.*

— S'interroger, avec l'adulte, sur un certain nombre de paramètres:

- a-t-il une bonne perception visuelle?
- peut-il discriminer visuellement, i.e. voir les différences entre deux éléments visuellement proches?
- est-il attentif?
- est-il concentré?

— On pourra également attirer l'attention de l'adulte sur ce que sont le sens de l'observation et la discrimination visuelle en faisant les exercices suivants:

- favoriser des activités de "recherche" lors de situations différentes:
  - nommer, dans le local, l'élément du décor qui a changé;
  - trouver, dans une série d'objets, celui qui a disparu;
  - décrire la tenue vestimentaire d'une personne alors que celle-ci se trouve en dehors du local;
  - trouver les différences entre deux dessins en apparence identiques.
- proposer des exercices susceptibles de stimuler les habiletés relevant du domaine spatial:
  - trouver les deux dessins semblables;
  - compléter des séries;
  - identifier des formes;
  - faire exécuter des consignes faisant intervenir ces notions.

- donner des repères en rapport avec des situations de vie de l'adulte:

  - "Ta main gauche est celle où tu portes ta bague."
  - "L'armoire est à droite du tableau."

- Les interventions décrites ici pourront être adaptées à chaque type de *confusions*. Elles porteront d'abord sur des mots où le son à corriger se trouve en position initiale, puis en position intermédiaire et enfin, en position finale. L'utilisation de couleurs différentes pour chaque lettre problématique sera un autre atout.

- Aider l'adulte à bâtir son propre référentiel pour les sons confondus, selon les étapes suivantes:

  1. donner des repères visuels et verbaux en faisant, avec l'adulte, l'analyse des caractéristiques des lettres problématiques; le faire verbaliser sur les ressemblances et sur les différences en l'encourageant à formuler ses propres remarques.

  2. amener l'adulte à choisir un mot-clé, mot signifiant voire chargé d'affectivité.
     Exemples: "b" comme dans "balle" (la balle du bébé).
     "d" comme dans "dos " (j'ai mal au dos).

  3. inviter l'adulte à tracer lui-même les lettres correctement, ce qui aidera à l'intégration des différences au niveau visuel.

  4. proposer une série de mots signifiants comportant les lettres problématiques. L'adulte les placera au bon endroit dans son référentiel.

- Veiller au suivi sur le plan de la lecture. Pour cela, il faut:

  — rappeler régulièrement à l'adulte qu'il doit être vigilant devant certaines lettres;
  — appuyer ce rappel en identifiant les lettres problématiques d'une couleur particulière;
  — encourager à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de son référentiel.

DÉPISTAGE

9. LORSQUE L'ADULTE LIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SONS:
b) des additions?
c) des inversions?
d) des omissions?
e) des substitutions?
f) des répétitions?

(OUI)	NON
b) Lorsque l'adulte lit, il ajoute des sons dans un mot (exemple: **pr**omme pour pomme).	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) L'adulte lit et intervertit des lettres dans un mot (exemple: ch**el**av pour cheval).	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) En situation de lecture, l'adulte omet ou "oublie" de décoder des sons (exemple: cheva pour cheval).	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
e) Lorsque l'adulte lit, il "change" des sons dans un mot. Ces erreurs n'ont aucun lien avec les difficultés habituelles de discrimination auditive et/ou visuelle (exemple: **b**ume pour rhume).	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) Lorsque l'adulte lit, il répète le même son dans un mot (exemple: **m**-mur).	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire en restituant fidèlement les sons qui composent les mots ainsi que l'ordre de ces sons dans les mots.

- Il est important que l'adulte se situe par rapport à ses difficultés. Pour cela, il faut:
  - — identifier, avec l'adulte, les types d'erreurs les plus fréquentes à la lecture (*exemple*: les inversions);
  - — identifier à l'intérieur d'un type d'erreurs, quels sont les sons qui posent problème, le plus souvent (*exemple*: inversion du "r" dans les syllabes inverses, ramoire pour armoire);
  - — décrire le problème à l'adulte, avec précision;
  - — amener et aider l'adulte à se fixer des micro-objectifs;
  - — expliquer les pistes d'intervention proposées;
  - — fournir fréquemment de la rétroaction.
- Avec l'aide de l'adulte, on se penchera sur les questions suivantes:
  - — entend-il bien?
  - — prononce-t-il bien dans une situation de conversation courante?
  - — possède-t-il un vocabulaire oral assez étendu?
  - — a-t-il une connaissance suffisante du pairage grapho-phonétique et de l'analyse syllabique?
  - — a-t-il le souci de la recherche du sens quand il lit?
  - — les erreurs nuisent-elles à la compréhension?
- En fonction des éléments de réponses aux questions posées ci-dessus, il faudra orienter les pistes d'intervention:
  - — soit vers une plus grande maîtrise de l'analyse syllabique (voir les numéros 4a et 4b de cette section);
  - — soit vers une plus grande maîtrise des sons et des syllabes en identifiant les sons et les syllabes non maîtrisés ou confondus et en les révisant systématiquement;
  - — soit vers la correction systématique des mots mal prononcés en fournissant la prononciation correcte avec la correspondance écrite du mot;
  - — soit vers le souci de recherche de sens à la lecture: apprendre à l'adulte à se servir du contexte et à utiliser les stratégies d'anticipation pour corriger ses erreurs (voir le numéro 8 de cette section).

  Dans tous les cas, se servir de l'objectivation en cours de lecture pour amener l'adulte à réfléchir sur ce qu'il vient de lire. On peut utiliser des phrases comme:

  - — "Que signifie ce mot que tu viens de lire?"
  - — "Que se passe-t-il dans ce que tu viens de lire?"
  - — "Est-ce que le mot (ou la phrase) que tu viens de lire sonne bien?"

  Dans tous les cas, l'enregistrement de la lecture sera très pratique pour l'objectivation et l'autocorrection.

DÉPISTAGE

10. LORSQUE L'ADULTE LIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SYLLABES DANS UN MOT:
a) des confusions?
b) des additions?
c) des inversions?
d) des omissions?
e) des substitutions?
f) des répétitions de la même syllabe dans un mot?

(OUI)	NON
a) Lorsque l'adulte lit un mot, il "mélange" les syllabes d'un mot (exemple: **loupe** pour poule).	a) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
b) Lorsque l'adulte lit, il ajoute des syllabes dans le mot (exemple: auto**ro**mobile pour automobile).	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) Lorsque l'adulte lit, il intervertit des syllabes dans le mot (exemple: au**moto**bile pour automobile).	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) L'adulte omet ou "oublie" de lire des syllabes dans un mot (exemple: **gage** pour garage).	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
e) Lorsque l'adulte lit, il "change" des syllabes dans le mot (exemple: gouver**la**ment pour gouvernement).	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) L'adulte répète une même syllabe dans le mot (exemple: gara**rage**).	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire en restituant fidèlement les syllabes qui composent les mots ainsi que l'ordre de ces syllabes dans les mots.

- Suivre la même démarche que le numéro 9 de cette section.

DÉPISTAGE

11. LORSQUE L'ADULTE LIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES PHRASES ET/OU D'UN TEXTE:
a) des additions de mots?
b) des omissions ou oublis de mots?
c) des substitutions de mots?
d) des répétitions du même mot dans une phrase?

(OUI)	NON
a) Lorsque l'adulte lit, il ajoute toujours des mots.	a) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
b) Lorsque l'adulte lit, il omet ou "oublie" de lire des mots.	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) Lorsque l'adulte lit, il "change" des mots (exemple: Je vois une **pomme** pour Je vois une **banane**).	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) L'adulte répète le même mot dans une phrase. Parfois, il répétera ce même mot dans plusieurs phrases d'un texte.	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire en restituant fidèlement les mots qui composent les phrases ainsi que l'ordre de ces mots dans les phrases.

- Il est important que l'adulte se situe par rapport à ses difficultés. Pour cela, observer avec lui:

  — la fréquence et le type d'erreurs;
  — les modifications de sens ou de syntaxe dans la phrase ou dans le texte.

- Si cela ne modifie pas le sens ni la syntaxe, on peut simplement signaler à l'adulte qu'il fait certaines erreurs quand il lit et lui demander d'être plus vigilant.

- Si cela modifie le sens ou la syntaxe, on proposera des interventions en tenant compte des observations suivantes:

  — l'importance d'une erreur est proportionnelle à son impact sur la compréhension;
  — la gravité des erreurs est plus importante que la quantité.

- Par ailleurs, selon l'importance des erreurs, on encouragera l'adulte à vérifier en optométrie s'il ne s'agit pas d'un trouble visuel non corrigé.

  Ainsi, on interviendra:

  — d'une part, au niveau de la compréhension du message lu;
  — d'autre part, au niveau du champ visuel.

- Faire prendre conscience à l'adulte du type d'erreurs qu'il fait. Pour cela, on enregistrera la lecture ce qui lui permettra de comparer sa production orale avec le texte écrit. On lui posera des questions pour qu'il s'interroge sur les modifications au niveau du sens.

  Ensuite, il annotera son texte pour signaler ses erreurs. S'il y a plusieurs types d'erreurs, on peut convenir d'une légende avec lui.

  Exemples:
  - mettre un "+" à la place d'un mot ajouté;
  - souligner un mot oublié;
  - écrire le mot substitué au-dessus du mot correct;
  - etc.

  Ce sont des points de repère dans la phrase qui lui rappelleront qu'il doit être vigilant, lors d'une prochaine lecture.

- Encourager l'adulte à lire et à enregistrer plusieurs fois le document ainsi annoté en faisant les corrections nécessaires.

- Favoriser la recherche de sens dans le texte lu. On pourra reprendre les interventions proposées au numéro 8 de cette section, car elles visent la combinaison des différents indices dont dispose le lecteur pour comprendre ce qu'il lit.

- Proposer à l'adulte d'utiliser le support de son doigt ou d'un crayon pour pointer les mots à lire, si les erreurs sont très nombreuses. Cependant, veiller à ce que ce comportement ne devienne pas une habitude et ne ralentisse pas le rythme de la lecture ce qui pourrait entraver la compréhension.

- Élargir le champ visuel en intervenant sur la mise en page, dans le type d'interventions citées ci-dessus.

Exemples: Le sang circule dans nos _____. | peines / veines

Le sang circule dans nos _____. (peines, veines)

(veines) Le sang circule dans nos _____. (peines)

- Encourager l'attention visuelle et la capacité d'anticipation en supprimant des lettres dans les mots: on peut supprimer 10% des lettres et les remplacer par une petite ligne ou un astérisque.

- Encourager l'attention visuelle et la capacité d'anticipation en supprimant la partie inférieure de certains mots ou groupe de mots.

DÉPISTAGE

11. LORSQUE L'ADULTE LIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES PHRASES ET/OU D'UN TEXTE:
e) des oublis de bouts de phrases?
f) des oublis de phrases?
g) des lignes sautées?

(OUI)	NON
e) L'adulte oublie des bouts de phrase soit au début, au milieu et/ou à la fin.	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) L'adulte "saute" des phrases lorsqu'il lit un texte.	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
g) Lorsque l'adulte lit, il saute une ou deux lignes.	g) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à lire en restituant fidèlement et intégralement toutes les phrases du texte.

- Vérifier les connaissances sur la notion de phrase avec les indices visuels correspondants: le point et la majuscule.
- Vérifier les connaissances sur les signes de ponctuation.
- Intervenir:

  — d'une part, au niveau de la compréhension du message lu;
  — d'autre part, au niveau du champ visuel.

- Faire prendre conscience à l'adulte des différents oublis. Pour cela, on enregistrera la lecture ce qui lui permettra de comparer sa production orale avec le texte écrit. On lui posera des questions pour qu'il s'interroge sur les modifications.

- Favoriser la recherche de sens dans le texte lu. On pourra reprendre les interventions proposées au numéro 8 de cette section, car elles visent la combinaison des différents indices dont dispose le lecteur pour comprendre ce qu'il lit et elles favorisent l'anticipation.

- Proposer un court texte informatif ou descriptif avec une présentation très aérée: une phrase par ligne et les phrases séparées par une large interligne.

  Faire enrichir chaque phrase en y ajoutant une(des) information(s). Présenter le nouveau texte, les phrases se prolongeant sur la ligne suivante et ainsi montrer la différence entre une phrase et une ligne.

  Écouter l'enregistrement du nouveau texte en suivant sur le texte écrit.

- Proposer l'utilisation d'une règle au-dessous de la ligne à lire pour favoriser la poursuite visuelle adéquate.

- Recouvrir la page à lire d'une pellicule plastique colorée.

BIBLIOGRAPHIE

Ministère de l'Éducation du Québec, Direction de la formation générale des adultes, ***Guide de formation sur mesure en alphabétisation***, ***Recueil de textes***, Québec, 1990.

P.A.V.

CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE

Français • Écriture

AVANT-PROPOS

L'enseignante tentera de sensibiliser et de familiariser l'adulte à l'écriture, à tout moment et par tous les moyens. L'adoption d'une démarche pour faciliter le processus d'écriture est importante. Une fois connue et adoptée par les adultes, elle agira comme une sorte de rituel et sera un pas de plus vers l'autonomie.

Pour le choix des sujets ou des thèmes, l'enseignante essaiera de saisir les occasions de la vie courante pour inciter les adultes à écrire lors de situations significatives: anniversaires, fêtes sociales, absence d'un participant pour cause de maladie, événements dans les centres, réactions des adultes à un événement extérieur, etc. Ces différentes circonstances permettront de faire la mise en situation; elles seront en quelque sorte l'élément déclencheur qui servira d'amorce au projet d'écriture.

À partir de là, les adultes et l'enseignante définiront le projet d'écriture, i.e. qu'ils définiront l'intention de communication sous-jacente à ce projet. Pour cela, on amènera l'adulte à se poser les questions suivantes:

- *"À qui s'adresse ce message?"*
- *"Qu'est-ce que je veux exprimer?"*
- *"Pourquoi est-ce que je veux écrire ce message?"*
- *"Quelle forme finale je veux lui donner?"*

Pour élargir les connaissances des adultes sur le sujet, l'enseignante peut proposer des exemples du type d'écrit choisi.

Exemple: En vue de la fabrication d'une affiche incitant à la propreté dans le centre, elle pourra montrer différents types d'affiches portant un message incitatif.

L'étape de la réalisation sera certainement facilitée par l'utilisation d'une grille d'orientation telle que celle figurant dans le document ***Guide de formation sur mesure en alphabétisation. Grille universelle pour développer les habiletés en écriture.*** *Une telle grille, adaptée au niveau d'habileté de l'adulte, orientera et facilitera la recherche des idées et des mots en rapport avec le sujet traité.*

Par ailleurs, l'adulte sera invité à utiliser les outils de référence qui sont à sa disposition: cahier de vocabulaire personnel, dictionnaire, référentiels grammaticaux, etc. Cela suppose qu'il a été initié à ces derniers pour s'y référer facilement.

Face à cette pratique, l'enseignante devra peut-être vaincre quelques réticences chez certains adultes. Quelques-uns auront peut-être une réaction de refus devant la possibilité de consulter des outils de référence prétextant que s'ils "copient" les mots, ils ne les apprendront pas. L'enseignante devra alors user de persuasion en expliquant qu'il y a différentes façons d'apprendre, que la démarche proposée en est une et qu'elle est efficace!

Autres réticences possibles surtout chez les débutants: se lancer dans la production d'un texte alors qu'ils se sentent démunis et pensent ne pas avoir les connaissances nécessaires pour le faire. Là encore, l'enseignante fera preuve de persuasion pour démontrer à l'adulte que "c'est en écrivant que l'on apprend à écrire".

Cette démarche sera complétée si, lorsqu'il a terminé son brouillon, l'adulte passe par l'étape de l'objectivation. L'adulte relira son texte, si possible à haute voix, avec l'intention de vérifier si son message est compréhensible et s'il correspond à l'intention de départ. Ici aussi, l'utilisation d'une grille d'autocorrection adaptée au niveau d'habileté de l'adulte sera efficace. Des exemples de telles grilles figurent dans le document cité précédemment.

Si l'on veut encourager les adultes à continuer à écrire, une attention particulière devra être portée à la correction du texte produit. Le choix d'une méthode de correction se fera selon les goûts de l'enseignante, la configuration du groupe et les capacités d'écriture des adultes. Quelle que soit la méthode adoptée, elle devrait faire participer l'adulte à un système d'autocorrection, comme par exemple, l'emploi d'un code connu de l'adulte le renvoyant à des outils de référence accessibles.

En dernier lieu, un produit fini qui a belle allure, sera une source de fierté pour l'adulte. Pour en arriver à cela, différentes possibilités peuvent être offertes: depuis la précaution simple de faire les corrections au crayon à la mine jusqu'à la rédaction d'un produit "authentique" (l'affiche ou la lettre) en passant par la dactylographie ou le traitement de texte.

DÉPISTAGE

1. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE LES LETTRES DE L'ALPHABET:
a) en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte connaît les lettres de l'alphabet, peut les reproduire de son propre chef sans modèle et les identifier.	L'adulte ne peut reproduire les lettres de l'alphabet. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à tracer les lettres de l'alphabet en correspondance avec les sons émis par chacune des lettres, et cela, en production libre.

- Vérifier si l'adulte sait lire les lettres de l'alphabet, i.e. s'il connaît les noms et les sons des lettres; sinon, travailler d'abord la lecture. (Voir dans la section "Français - Lecture", au numéro 2a.)
- Inciter l'adulte à n'utiliser qu'une seule forme de lettres, celle qui lui convient le mieux. S'il n'a pas de préférence, au début, proposer le script.
- Utiliser du papier ligné avec des modèles de lettres qui donnent des repères d'orientation pour tracer les lettres et qui proposent des formes de plus en plus estompées.
- Proposer différents types de papier (mat, brillant, doux, rude, coloré) et des crayons de différentes grosseurs pour le renforcement tactile. L'adulte pourra choisir ceux qui lui conviennent le mieux.
- Proposer une grande surface d'écriture: tableau ou grande feuille.
- Proposer des lettres en relief: lettres sur tableau magnétique, morceaux de laine, etc.

- Recourir à des procédés spéciaux en utilisant des mots déjà vus en lecture ou retenus comme mots-clés du cahier de vocabulaire:

  Exemples:
  - "b" comme dans **bonbon**
  - "m" a deux bosses, "n" a une seule bosse

- Encourager l'adulte à trouver lui-même des associations significatives pour les lettres problématiques.

- Utiliser les lettres maîtrisées (lettres du nom ou de l'adresse de l'adulte) pour apprendre celles qui ne le sont pas, en décrivant les différences à l'adulte.

- Servir de médiateur en formant les lettres devant l'adulte tout en décrivant les gestes à poser pour former telle lettre.

DÉPISTAGE

1. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE LES LETTRES DE L'ALPHABET:
b) en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les lettres de l'alphabet lorsqu'elles sont dictées.	L'adulte ne peut reproduire les lettres de l'alphabet en dictée. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire les lettres de l'alphabet, sur commande, sans aucun soutien visuel et de mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Microgradu er les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture", au numéro 1a.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.
- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.

- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:

  — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot, en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  — technique faisant appel à une double stimulation: regarder la lettre ou le mot et l'épeler à haute voix;
  — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
a) des sons isolés:
- en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire la lettre correspondant au son de son propre chef sans modèle et sans aide.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant au son. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les lettres de l'alphabet en correspondance avec les sons, autrement dit, à tracer la représentation graphique du son de la lettre, et cela, en production libre.

- Vérifier si l'adulte connaît les correspondances grapho-phonétiques avant de lui demander de les orthographier; sinon, se référer à la section "Français - Lecture" au numéro 3a.
- Utiliser des mots que l'adulte sait lire, mots familiers de préférence, mots du cahier de vocabulaire ou du dictionnaire personnel, pour lui apprendre la correspondance lettre-son.
- Utiliser ensuite ces mots pour écrire d'autres mots en faisant l'analyse des caractéristiques qu'ils ont en commun.
  Exemple: "merci" commence comme le mot "madame"
- Se préoccuper davantage de l'acquisition des correspondances grapho-phonétiques que de l'orthographe sans erreur, surtout chez les débutants. Une étape est déjà franchie dans ce sens, si l'adulte écrit "bato" pour "bateau".

- Sensibiliser l'adulte, dans un deuxième temps, au fait que certaines combinaisons de lettres donnent un son qui diffère complètement du son de chacune des lettres qui composent le son.
  Exemple: eau = o

- Établir, avec l'adulte, un référentiel des sons qu'il pourra utiliser pour écrire d'autres mots.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
a) des sons isolés:
- en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire la lettre correspondant au son lors d'une dictée.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant au son. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire le son d'une lettre, sur commande, sans aucun soutien visuel et en ne référant qu'à sa mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Micrograduer les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture" au numéro 1a.
- Apprendre à l'adulte à faire la vérification de sa dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.

- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.

- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.

- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:

  — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot, en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  — technique faisant appel à une double stimulation: regarder la lettre ou le mot et l'épeler à haute voix;
  — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
b) des syllabes isolées:
- en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les lettres correspondant aux sons des lettres de la syllabe, de son propre chef, sans modèle et sans aide.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant aux sons des lettres de la syllabe. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibies.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les lettres correspondant aux sons qui composent la syllabe, i.e. reproduire les lettres de la syllabe en référant aux sons, et cela en production libre.

- Vérifier si l'adulte connaît la notion de syllabe; sinon se reporter à la section "Français - Lecture", au numéro 3b.
- Vérifier si l'adulte a acquis, en lecture, le principe du pairage des sons pour parvenir à la syllabe; sinon, se reporter à la section "Français - Lecture", au numéro 3a.
- Vérifier si l'adulte est capable de tracer le symbole écrit qui correspond au son émis; sinon se reporter au numéro 2a de cette section.
- Comparer des mots ayant des lettres communes:

  — agencées de façon à former des syllabes identiques:

  to**ma**te **ma**tin

— agencées de façon à former des syllabes différentes:

matin **am**i

- Écrire la syllabe manquante dans des mots en se référant à l'alphabet.
- Proposer oralement des syllabes isolées que l'adulte doit écrire en se référant à l'alphabet.
- Former toutes les syllabes possibles à partir de lettres proposées et faire lire les syllabes ainsi formées.

Exemples: lettres proposées: a, r, c
syllabes formées: arc, cra, rac, car

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE
b) des syllabes isolées:
- en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les lettres correspondant aux sons de la syllabe lors d'une dictée.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant aux sons d'une syllabe. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les lettres des sons composant une syllabe, sur commande, sans aucun soutien visuel et en ne référant qu'à sa mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Microgradeur les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture" au numéro 8a.
- Apprendre à l'adulte à faire la vérification de sa dictée.

- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.
- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.
- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:
  - — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot, en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  - — technique faisant appel à une double stimulation: regarder la lettre ou le mot et l'épeler à haute voix;
  - — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  - — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
c) des mots isolés:
- en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les lettres correspondant aux sons composant les syllabes du mot, de son propre chef, sans modèle et sans aide.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant aux sons composant les syllabes d'un mot. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les lettres correspondant aux sons qui composent les syllabes d'un mot, et cela, en production libre.

- Vérifier si l'adulte connaît les correspondances grapho-phonétiques avant de lui demander de les orthographier; sinon, se référer à la section "Français - Lecture", au numéro 3a.
- Vérifier si l'adulte connaît la notion de syllabe; sinon se reporter à la section "Français - Lecture", au numéro 3b.
- Vérifier si l'adulte connaît la notion de mot; sinon se reporter à la section "Français - Lecture", au numéro 3c.
- Vérifier la prononciation des mots et, si besoin, corriger la mauvaise prononciation.
- Faire remarquer à l'adulte quelles sont ses erreurs de prononciation les plus fréquentes et lui demander d'être vigilant.

- Faire acquérir un bagage de vocabulaire en faisant étudier un certain nombre de mots, chaque semaine: mots regroupés selon un son à l'étude, selon une difficulté orthographique ou selon le thème.
- Multiplier les exercices sur ces mots, en variant les types: charivari, mots de la même famille, mots croisés.
- Développer l'habileté et le réflexe de l'hypothèse et de la vérification en apprenant à l'adulte à se servir d'un dictionnaire, d'un cahier de vocabulaire ou d'un fichier personnel.
- Faire écrire les mots correspondant à des illustrations en utilisant un tableau de syllabes.
- Proposer des mots à compléter, avec ou sans le support de l'image, en identifiant le nombre de lettres manquantes.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
c) des mots isolés:
- en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les lettres correspondant aux sons des syllabes d'un mot lors d'une dictée.	L'adulte ne peut reproduire les lettres correspondant aux sons des syllabes d'un mot. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les lettres des sons des syllabes composant un mot, sur commande, sans aucun soutien visuel et en ne référant qu'à sa mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Micrograduer les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture", au numéro 8a.
- Apprendre à l'adulte à faire la vérification de sa dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.

- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.
- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.
- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:

  — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot, en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
d) des phrases isolées:
- en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les mots composant une phrase, de son propre chef, sans modèle et sans aide.	L'adulte ne peut reproduire les mots composant une phrase. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les mots composant une phrase, i.e. lui apprendre à composer une phrase, et cela, en production libre.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de phrase et, si nécessaire, redéfinir cette notion par différents exercices.
- Initier l'adulte à la production d'une phrase en utilisant une personne comme sujet, du moins au début.
- Composer une phrase à partir d'une illustration, selon la structure de base: sujet, verbe, complément.
- Transformer des phrases déjà écrites selon la structure (sujet, verbe, complément) en substituant certains mots, tout en respectant la logique de la phrase.
- Compléter des phrases en s'assurant que la phrase a du sens.

- Amener l'adulte à préciser sa pensée sur le papier même s'il ne peut écrire tous les mots; il peut dessiner ce qu'il ne peut écrire ou écrire seulement quelques lettres d'un mot.

- Utiliser la *Grille universelle pour développer des habiletés en écriture* du *"Guide de formation sur mesure en alphabétisation"* (voir la bibliographie à la fin de cette section). Cette grille doit correspondre au niveau d'habileté de l'adulte. Vérifier que tous les mots de la grille soient correctement orthographiés avant de passer à l'étape de la réalisation. Pour cela, l'enseignante encouragera la vérification dans les outils de référence ou bien fera trouver la correspondance graphique des sons composant les mots que l'adulte veut écrire.

- Encourager l'utilisation de toutes références facilitant la recherche du vocabulaire: dictionnaire, dictionnaire personnel, cahier de vocabulaire, fichier personnel.

- Fournir une grille d'autocorrection et aider l'adulte à utiliser cette grille qui doit être adaptée au niveau d'habileté de l'adulte.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
d) des phrases isolées:
- en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les mots d'une phrase lors d'une dictée.	L'adulte ne peut reproduire les mots d'une phrase en situation de dictée. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les mots composant une phrase, i.e. sur commande, sans aucun soutien visuel et de mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Micrograduer les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture", au numéro 1a.
- Apprendre à l'adulte à faire la vérification de sa dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.

- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.
- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.
- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:
  - — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot, en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  - — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  - — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
e) un texte de quelques phrases:
- en production libre?

OUI	(NON)
L'adulte peut composer un texte sans difficulté.	L'adulte ne peut composer un texte. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à composer un texte tout en respectant une suite logique, et cela, en production libre.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de texte et, si nécessaire, redéfinir cette notion par différents exercices:

  — proposer un certain nombre de phrases que l'adulte doit remettre en ordre pour constituer un texte logiquement et chronologiquement acceptable;
  — compléter un texte déjà commencé en respectant la logique et la chronologie;
  — replacer des illustrations dans l'ordre logique et composer un texte.

- Donner à l'adulte l'occasion d'observer un scripteur en cours d'écriture; ainsi, l'adulte sera confronté aux différentes étapes de la démarche d'élaboration d'un texte. Pour cela, l'enseignante sera le modèle-scripteur et écrira un texte devant les adultes, au tableau ou sur un tableau-conférence, selon la démarche suivante:

  — rédiger la liste des idées qu'elle compte retenir pour son sujet;

— verbaliser ses hésitations, son questionnement sur le choix des mots, les accords, les règles de grammaire... mais aussi, l'organisation sémantique du texte;
— ne pas hésiter à faire des ratures, des renvois;
— faire les vérifications nécessaires dans les outils disponibles;
— mettre au propre.

Cet exercice pourra être répété régulièrement afin de permettre aux adultes d'intégrer les schémas de production d'un texte. Pour cela, l'enseignante peut utiliser la grille d'orientation qu'elle propose aux adultes.

- Permettre à l'adulte d'expérimenter ce schéma de production d'un texte en équipe de 2 ou 3. L'un d'eux est le scripteur principal, les autres aident à la rédaction et aux corrections.

- Faire une correction aidante pour l'adulte: correction sous forme codée qui permettra à l'adulte de savoir quel genre de fautes il a commises et à quel outil il doit se référer pour les corriger. La correction de l'enseignante peut être faite au crayon à la mine ou avec un stylo qui s'efface pour pouvoir en éliminer toute trace après correction.

DÉPISTAGE

2. L'ADULTE PEUT-IL ÉCRIRE:
e) un texte de quelques phrases:
- en dictée?

OUI	(NON)
L'adulte est capable de reproduire les phrases d'un texte, lors d'une dictée.	L'adulte ne peut reproduire les phrases d'un texte en situation de dictée. Il est à noter qu'il survient très souvent que les analphabètes ont été exposés à la "lecture globale" uniquement, sans jamais avoir été sensibilisés au son d'une lettre. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire les mots composant un texte, i.e. sur commande, sans aucun soutien visuel et de mémoire.

- Donner du temps à l'adulte pour écrire les éléments de la dictée.
- Doser la quantité en fonction des difficultés de l'adulte: proposer des arrangements pour que l'adulte en difficulté n'ait pas toute la dictée à écrire.
- Microgradueer les difficultés.
- Apprendre à l'adulte à se répéter la lettre ou le mot "dans sa tête" pendant qu'il l'écrit. Pour cela, on peut parler de représentation mentale telle que présentée dans la section "Français - Lecture", au numéro 1a.
- Apprendre à l'adulte à faire la vérification de sa dictée.
- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification immédiate sur les lettres ou mots écrits au cours de la dictée.

- Donner l'habitude et le réflexe de la vérification finale.

- Proposer des dictées enregistrées sur cassettes que l'adulte pourra écouter à son rythme et ainsi écrire à son rythme.

- Donner des stratégies d'étude en vue de la dictée:

  — technique de visualisation pour mémoriser "l'allure" de la lettre ou du mot, pour "photographier" la lettre ou le mot: regarder attentivement la lettre ou le mot en verbalisant les particularités; puis fermer les yeux et essayer de visualiser la lettre ou le mot;
  — technique de renforcement des habiletés liées à la mémoire et à la perception visuelles: écrire les lettres ou les mots de différentes couleurs, écrire la difficulté d'une couleur différente, faire des catégories de mots;
  — technique spécifique: regarder la lettre ou le mot, la ou le cacher, l'écrire, la ou le vérifier, la ou le réécrire correctement si nécessaire.

DÉPISTAGE

3. LORSQUE L'ADULTE ÉCRIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SONS:
a) des confusions?

(OUI)	NON
Lorsque l'adulte écrit, il confond des sons. Il y a alors des **erreurs de discrimination auditive**. Il y a des erreurs pour les consonnes et les voyelles suivantes: I. Fautes reliées à des difficultés de *différenciation auditive*: a) confusions entre les consonnes sourdes et sonores: f - v p - b ch - j t - d s - z c - g b) • confusions des consonnes soufflées entre elles: s - ch v - j f - s v - z (s)s - ch j - z • confusions des consonnes explosives entre elles: p - t b - d p - c b - g t - c d - g c) confusions entre les labiales et les dentales: m - b - p n - d - t d) confusions entre les voyelles ouvertes et fermées: a - è - e - in - on - an - un i - é - ou - o - u - eu	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

e) confusions entre les nasales et orales:

a - an u - un
o - on è - in
i - in

Il peut également y avoir des problèmes de **discrimination visuelle**. Il y a des erreurs pour les consonnes et les voyelles suivantes:

II. Fautes reliées à des difficultés de *différenciation visuelle*:

a) confusions entre les lettres qui ne diffèrent que par l'orientation de leur tracé:

u - n
p - q - b - d

b) confusions entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé et de leur forme sonore:

b - d (explosives sonores)
m - n (nasales sonores)

c) confusions entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé:

a - d
o - a (à cause du rond)
f - t (à cause de la barre)
a - e (en caractère d'imprimerie)

De Maistre, M., **Dyslexie-dysorthographie**, éd. Universitaires, Paris, 1968, p. 17-24.

Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire correctement les lettres correspondant aux sons émis.

1. Fautes reliées à des difficultés de différenciation auditive

- Aider l'adulte à se situer par rapport à ses difficultés car les possibilités de fautes reliées à des difficultés de différenciation auditive sont nombreuses. Pour cela:

  — identifier, avec lui, les types d'erreurs les plus fréquentes;
  — lui décrire le problème avec précision;
  — l'amener et l'aider à se fixer des micro-objectifs;
  — lui fournir fréquemment de la rétroaction.

- S'interroger avec l'adulte sur un certain nombre de paramètres:

  — connaît-il suffisamment les correspondances lettres-sons?
  — prononce-t-il correctement les mots contenant les sons confondus?
  — entend-il bien?
  — entend-il la différence entre les sons qu'il mêle à l'écrit?
  Les sons confondus à l'écrit le sont-ils aussi à la lecture: dans ce cas, il faudra se référer aux interventions proposées à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Sensibiliser l'adulte sur ce que sont l'attention auditive et la mémoire auditive. Pour cela, se reporter aux interventions proposées à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Aider l'adulte à bâtir son propre référentiel pour les sons confondus selon la démarche évoquée pour les difficultés de différenciation auditive à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Veiller au suivi au plan de l'écriture. Pour cela:

  — rappeler régulièrement à l'adulte qu'il doit être vigilant devant certaines lettres lorsqu'il écrit;
  — l'encourager, en cas de doute, à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de son référentiel;
  — employer régulièrement, dans des exercices complémentaires variés, des mots contenant les sons problématiques (mots du référentiel);
  — faire étudier régulièrement un certain nombre de mots contenant les sons problématiques (mots du référentiel) et les proposer en dictée.

- Aider l'adulte à intégrer la graphie des mots avec le son problématique, en utilisant une approche multisensorielle:

  — regarder le mot écrit;
  — épeler le mot les yeux fermés, tout en le visualisant "dans sa tête";
  — vérifier l'orthographe, sur le matériel présenté;
  — s'il y a erreur, toujours les yeux fermés, écrire le mot avec le doigt sur la table ou au tableau avec une éponge mouillée;
  — écrire le mot les yeux ouverts.

II. Fautes reliées à des difficultés de différenciation visuelle

- Aider l'adulte à se situer par rapport à ses difficultés car les possibilités de fautes reliées à des difficultés de différenciation visuelle sont nombreuses. Pour cela:

  — identifier, avec lui, les types d'erreurs les plus fréquentes;
  — lui décrire le problème avec précision;
  — l'amener et l'aider à se fixer des micro-objectifs;
  — lui fournir fréquemment de la rétroaction.

- S'interroger avec l'adulte sur un certain nombre de paramètres:

  — a-t-il une bonne perception visuelle?
  — peut-il faire de la discrimination visuelle?
  — voit-il la différence dans les lettres qui composent les sons qu'il mêle, à l'écrit? Les sons confondus à l'écrit le sont-ils aussi à la lecture. Dans ce cas, il faudra se référer aux interventions proposées à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Attirer l'attention de l'adulte sur ce que sont le sens de l'observation, la discrimination visuelle et lui donner des repères pour aider au repérage spatial. Pour cela, se reporter aux interventions proposées à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Aider l'adulte à bâtir son propre référentiel pour les sons confondus selon la démarche évoquée pour les difficultés de différenciation visuelle à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Veiller au suivi au plan de l'écriture. Pour cela:

  — employer régulièrement, dans des exercices complémentaires variés, des mots contenant les sons problématiques (mots du référentiel);
  — faire étudier régulièrement un certain nombre de mots contenant les sons problématiques (mots du référentiel) et les proposer en dictée;
  — faire observer la forme et l'orientation des lettres problématiques;
  — rappeler régulièrement à l'adulte qu'il doit être vigilant devant certaine(s) lettre(s) lorsqu'il écrit;
  — l'encourager, en cas de doute, à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de son référentiel.

DÉPISTAGE

3. LORSQUE L'ADULTE ÉCRIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SONS:
b) des additions?
c) des inversions?
d) des omissions?
e) des substitutions?
f) des répétitions?

(OUI)	NON
b) Lorsque l'adulte écrit, il ajoute des sons dans un mot (exemple: promme pour pomme).	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) L'adulte écrit et intervertit des lettres dans un mot (exemple: chel**av** pour cheval).	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) En situation d'écriture, l'adulte omet ou "oublie" de décoder des sons (exemple: **cheva** pour cheval).	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
e) Lorsque l'adulte écrit, il "change" des sons dans un mot. Ces erreurs n'ont aucun lien avec les difficultés habituelles de discrimination auditive et/ou visuelle (exemple: **b**ume pour rhume).	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) Lorsque l'adulte écrit, il répète le même son dans un mot (exemple: **m**-mur).	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire correctement et selon la séquence, les lettres d'un mot, correspondant aux sons émis.

- Aider l'adulte à se situer par rapport à ses difficultés. Pour cela:

  — identifier avec l'adulte, les types d'erreurs les plus fréquentes à l'écrit;
  — identifier, à l'intérieur d'un type d'erreur, quels sont les sons qui posent problème, le plus souvent;
  — décrire le problème à l'adulte avec précision;
  — amener l'adulte à se fixer des micro-objectifs;
  — expliquer les types d'interventions proposées;
  — fournir fréquemment de la rétroaction.

- S'interroger, avec l'adulte, sur un certain nombre de paramètres et réagir selon les réponses à ces questions:

  — entend-il bien?
  — prononce-t-il bien dans une situation de conversation courante?
  — a-t-il une connaissance suffisante du pairage grapho-phonétique?
  — a-t-il une connaissance suffisante de l'analyse syllabique?

- Attirer l'attention de l'adulte sur ce que sont le sens de l'observation, la discrimination visuelle et lui donner des repères pour aider au repérage spatial. Pour cela, se reporter aux interventions proposées à la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Développer l'habitude de la vérification et de l'autocorrection. Pour cela, l'enseignante joue le rôle de médiateur en verbalisant la démarche à suivre:

  — je dois écrire le mot "pomme";
  — je prononce le mot à haute voix;
  — je relis le mot que j'ai écrit; j'ai écrit "pomme";
  — je le sépare en syllabes et je le corrige;

  OU BIEN

  — je compare ce que j'ai écrit avec le mot "pomme" qui figure dans mon référentiel ou dans un ouvrage de référence.

- Encourager l'adulte à prononcer à haute voix les mots qu'il veut écrire, en les décomposant en syllabes.

- Encourager l'adulte à se relire et à objectiver en employant des phrases du type: "Est-ce que ce mot a du sens?" ou bien "Que veut dire ce mot?".

- Enregistrer la lecture de ses productions écrites pour vérifier s'il ne fait pas ce type d'erreurs à la lecture; sinon, l'enseignante enregistrera la production écrite de l'adulte et lui fera trouver ses erreurs.

- Faire lire des mots qui se ressemblent beaucoup du point de vue orthographique et faire verbaliser sur la différence de sens.

  Exemples: lire livre
  doit droit

- Ajouter, retrancher ou substituer une lettre pour trouver, chaque fois, un mot de sens différent; cette activité peut être présentée sur un mode ludique.

- Proposer les lettres d'un mot en désordre et donner verbalement à l'adulte le mot qui doit être formé.

DÉPISTAGE

4. LORSQUE L'ADULTE ÉCRIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES SYLLABES DANS UN MOT:
- **a) des confusions?**
- **b) des additions?**
- **c) des inversions?**
- **d) des omissions?**
- **e) des substitutions?**
- **f) des répétitions de la même syllabe dans un mot?**

(OUI)	NON
a) Lorsque l'adulte écrit un mot, il "mélange" les syllabes d'un mot (exemple: **loupe** pour poule).	a) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
b) Lorsque l'adulte écrit, il ajoute des syllabes dans le mot (exemple: auto**ro**mobile pour automobile).	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) Lorsque l'adulte écrit, il intervertit des syllabes dans le mot (exemple: au**moto**bile pour automobile).	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) L'adulte omet ou "oublie" d'écrire des syllabes dans un mot (exemple: **gage** pour garage).	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
e) Lorsque l'adulte écrit, il "change" des syllabes dans le mot (exemple: gouver**la**ment pour gouvernement).	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) L'adulte répète une même syllabe dans le mot (exemple: gara**rage**).	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à reproduire correctement les lettres qui composent les syllabes d'un mot en respectant la séquence des syllabes dans ce mot.

- Utiliser les interventions proposées au numéro 3 de cette section, mais en adaptant ces interventions à la syllabe.

DÉPISTAGE

5. LORSQUE L'ADULTE ÉCRIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES PHRASES ET/OU D'UN TEXTE:
a) des additions de mots?
b) des omissions ou des oublis de mots?
c) des substitutions de mots?
d) des répétitions du même mot dans une phrase?

(OUI)	NON
a) Lorsque l'adulte écrit, il ajoute toujours des mots.	a) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
b) Lorsque l'adulte écrit, il omet ou "oublie" d'écrire des mots.	b) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
c) Lorsque l'adulte écrit, il "change" de mot dans une phrase (exemple: **L'auto** roule dans la rue pour **Le camion** roule dans la rue.	c) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
d) Lorsque l'adulte écrit, il répète le même mot dans la phrase.	d) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire des phrases en respectant l'ordre logique des mots dans la phrase.

- Situer l'adulte par rapport à ses difficultés en observant avec lui:

  — la fréquence et le type d'erreurs;
  — les modifications de sens ou de syntaxe dans la phrase ou dans le texte.

- Ajuster l'intervention en conséquence:

  — s'il n'y a pas modification du sens ni de la syntaxe, signaler les erreurs à l'adulte et lui demander d'être vigilant;
  — s'il y a modification du sens ou de la syntaxe, proposer les interventions ci-dessous:
    - vérifier si une connaissance insuffisante ou partielle des règles syntaxiques n'est pas à l'origine de certaines erreurs comme les omissions ou les substitutions.
    - vérifier si le vocabulaire restreint n'est pas à l'origine de certaines erreurs comme les substitutions.
    - encourager l'adulte à vérifier en optométrie, s'il ne s'agit pas d'un trouble visuel non corrigé, selon l'importance et la fréquence de ce type d'erreurs.
    - proposer des exercices encourageant l'attention visuelle tels que ceux proposés dans la section "Français - Lecture", au numéro 9a.
    - proposer à l'adulte de répéter "dans sa tête", la phrase qu'il est à écrire et l'entraîner, ainsi, à pratiquer la représentation mentale de ce qu'il est à écrire.
    - donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:
      - relire sa production à haute voix si possible;
      - se poser les questions répertoriées dans une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter.

DÉPISTAGE

5. LORSQUE L'ADULTE ÉCRIT, Y A-T-IL AU NIVEAU DES PHRASES ET/OU D'UN TEXTE:
e) des oublis de bouts de phrases?
f) des oublis de phrases?

(OUI)	NON
e) L'adulte oublie d'écrire des mots au début, au milieu ou à la fin d'une phrase.	e) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
f) Lorsque l'adulte écrit un court texte, il oublie des phrases.	f) L'adulte ne présente pas ce type de problème.
Pour tenter de corriger l'une ou l'autre de ces situations, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire des phrases complètes, en respectant la cohérence, la chronologie et la logique.

- Situer l'adulte par rapport à ses difficultés en observant avec lui:

  — la fréquence et le type d'oubli;
  — l'incidence sur la cohérence et la clarté de son message.

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de phrase ou la notion de texte et les compléter si nécessaire.

- Encourager l'adulte à vérifier en optométrie, s'il ne s'agit pas d'un trouble visuel non corrigé, selon l'importance et la fréquence de ce type d'erreurs.

- Proposer des exercices encourageant l'attention visuelle tels que ceux proposés dans la section "Français - Lecture", au numéro 9a.

- Proposer à l'adulte de répéter "dans sa tête", la phrase qu'il est à écrire et l'entraîner ainsi, à pratiquer la représentation mentale de ce qu'il est à écrire.

- Présenter des phrases complètes et des phrases incomplètes: faire identifier et compléter ces dernières.

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — se poser les questions répertoriées dans une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter.

DÉPISTAGE

6. EN DICTÉE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
a) de l'orthographe d'usage?

(OUI)	NON
L'adulte fait des fautes d'orthographe. Il ne faut pas considérer ici l'aspect grammatical mais uniquement l'aspect "dictionnaire" du mot. Il écrit le mot comme s'il ne l'avait jamais appris ou il réfère à la transcription phonétique, i.e. qu'il écrit le mot au son, de la façon dont il prononce les sons dans le mot (exemple: "éléphant" pourrait être écrit "éléfan"). Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser des stratégies d'apprentissage adéquates pour retrouver l'orthographe lexicale des mots pendant la dictée.

- Donner des mots à étudier régulièrement en prenant les précautions suivantes:
  - — rappeler les stratégies d'étude proposées précédemment dans les numéros traitant de la dictée et vérifier si l'adulte est capable de s'en servir;
  - — s'assurer que l'adulte possède les connaissances et les stratégies pour mémoriser l'orthographe des mots proposés. Par connaissances et stratégies, il faut entendre la maîtrise suffisante du système grapho-phonétique (sinon, se reporter au numéro 2a, de cette section), de la notion de syllabe (sinon, se reporter au numéro 2b, de cette section), des règles et des classifications (par son, par signification, par famille, par dérivation...) qui permettront à l'adulte de ne pas apprendre chaque mot isolément mais de le grouper de sorte qu'en apprenant l'orthographe d'un mot, il puisse apprendre aussi l'orthographe des mots du même groupe.

- Apprendre à l'adulte à se questionner au cours de la dictée en essayant d'évoquer régulièrement la série associative qui lui permettra de retrouver l'orthographe d'un mot.

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — se poser les questions d'une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter.

- Développer l'usage des outils de référence pour la correction: cahier de vocabulaire, dictionnaire adapté aux habiletés de l'adulte, dictionnaire personnel, etc.

- Vérifier la prononciation des mots qui posent des problèmes d'orthographe et les faire prononcer correctement.

DÉPISTAGE

6. EN DICTÉE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
b) de la grammaire?

(OUI)	NON
L'adulte écrit sans tenir compte des règles de grammaire. Il peut savoir les règles par coeur mais être incapable de les appliquer. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à appliquer les règles de grammaire apprises lors d'une dictée.

- Apprendre à l'adulte à se questionner au cours de la dictée sur les relations des mots entre eux et faire matérialiser ces relations sur la feuille, par des flèches, par exemple.
- Favoriser le transfert de chacune des notions étudiées, dans la dictée qui sera toujours adaptée à ce qui a été vu en classe; au début, l'adulte sera prévenu de la notion à laquelle il doit faire plus particulièrement attention. Les fautes se rapportant à une notion pas encore étudiée seront simplement corrigées par l'enseignante, sans en tenir compte.
- Donner des phrases à étudier régulièrement en rappelant les stratégies d'étude proposées précédemment, dans les numéros traitant de la dictée.
- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:
  - — relire sa production à haute voix si possible;
  - — se poser les questions d'une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter.
- Développer l'usage des outils de référence pour l'autocorrection: référentiel grammatical.

DÉPISTAGE

7. EN PRODUCTION LIBRE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
a) de l'orthographe d'usage?

(OUI)	NON
L'adulte fait des fautes d'orthographe. Il ne faut pas considérer ici l'aspect grammatical mais uniquement l'aspect "dictionnaire" du mot. Il écrit le mot comme s'il ne l'avait jamais appris ou il réfère à la transcription phonétique, i.e. qu'il écrit le mot au son, de la façon dont il prononce les sons dans le mot. Face à cette situation, il est toujours prudent de vérifier si l'adulte a appris le mot qu'il veut utiliser dans son texte avant d'émettre l'hypothèse d'un problème d'apprentissage. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser des stratégies adéquates pour retrouver l'orthographe lexicale des mots qu'il veut écrire en production libre.

- Encourager l'adulte à utiliser les outils de référence qui sont à sa disposition: cahier de vocabulaire personnel, liste de mots sur le thème, dictionnaire, référentiel, etc.
- Apprendre à l'adulte à contourner les difficultés de façon efficace et économique, par exemple en utilisant un synonyme plus connu.

- Apprendre à l'adulte à se questionner en lui faisant évoquer régulièrement la série associative adéquate pour retrouver l'orthographe d'un mot.

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — se poser les questions d'une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter.

- Vérifier la prononciation des mots qui posent des problèmes d'orthographe et les faire prononcer correctement.

- Profiter de toutes les occasions qui se présentent pour amener l'adulte à s'exprimer oralement et corriger les mauvaises prononciations en présentant, simultanément, la forme écrite des mots mal prononcés.

- Profiter de toutes les occasions pour élargir le vocabulaire de l'adulte et réutiliser les mots nouveaux dans des activités variées.

DÉPISTAGE

7. EN PRODUCTION LIBRE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
b) de la grammaire?

(OUI)	NON
L'adulte écrit sans tenir compte des règles de grammaire. Il peut savoir les règles par coeur mais être incapable de les appliquer. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à utiliser des stratégies adéquates pour appliquer les règles de grammaire apprises lorsqu'il écrit en production libre.

- Travailler l'analyse grammaticale en commençant par les notions les plus simples et les étudier les unes après les autres.
- Amener l'adulte à découvrir lui-même les règles.

  Exemple: demander "Quelle différence y a-t-il entre **un étudiant** et **des étudiants**?"

- Multiplier les exercices de classement de mots dans les différentes catégories grammaticales étudiées.
- Présenter les notions grammaticales de façon concrète, sous forme de tableaux qui feront ressortir les ressemblances et les contrastes; utiliser des symboles chaque fois que cela est possible et des couleurs.

  Exemple: la notion de noms communs: personne, animal, chose.

- Apprendre à l'adulte à se questionner en cours d'écriture sur les relations des mots entre eux et faire matérialiser ces relations sur la feuille, par des flèches, par exemple.

- Encourager l'adulte à utiliser les outils de référence qui sont à sa disposition: référentiels, tableaux adaptés aux difficultés de l'adulte, etc.

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — se poser les questions d'une grille d'autocorrection adaptée au type de difficultés à traiter ou au type de notion à appliquer.

DÉPISTAGE

8. EN PRODUCTION LIBRE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
a) de la synthèse des idées?

(OUI)	NON
L'adulte peut difficilement écrire quelques phrases d'un texte, tout en livrant l'essentiel du message ou de l'information. Le sujet est respecté mais le texte est alourdi par des mots inutiles. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire quelques phrases d'un texte en donnant l'essentiel du message ou de l'information de façon la plus synthétique possible.

- Entraîner l'adulte à faire une synthèse à l'oral.

  Exemple: faire évoquer les idées principales d'un texte lu à haute voix par l'enseignante.

- Favoriser, au début, la structure simple: sujet, verbe, complément, en faisant composer des phrases à partir d'images.

- Apprendre et encourager l'utilisation d'une grille d'orientation, à l'étape de l'organisation et à l'étape de la réalisation du message. Des exemples de grilles d'orientation, adaptées au niveau d'habileté de l'adulte, figurent dans le document: *"Guide de formation sur mesure en alphabétisation. Grille universelle pour développer les habiletés en écriture"* (voir la bibliographie à la fin de cette section).

- Présenter à l'adulte des phrases longues, contenant plus de mots qu'il n'en faut pour exprimer une idée. Faire réduire les phrases tout en gardant l'essentiel du message.

- Faire trouver les mots intrus dans des phrases.

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — faire lire sa production par une autre personne;
  — se poser les questions d'une grille d'autocorrection qui rappellera les points de questionnement précis à prendre en compte.

- Remettre des vignettes ou images en ordre pour reconstituer une histoire en respectant la chronologie ou la logique.

- Remettre des phrases en ordre pour reconstituer une histoire en respectant la chronologie ou la logique.

- Proposer des bandes dessinées desquelles on a effacé le contenu des bulles et faire composer d'après les images proposées.

- Initier, au cours de la lecture, au découpage ou au plan d'un texte.

- Apprendre à l'adulte à faire un plan de sa composition en utilisant la grille citée précédemment.

DÉPISTAGE

8. EN PRODUCTION LIBRE, L'ADULTE A-T-IL DES PROBLÈMES AU NIVEAU:
b) de la cohérence des idées?

(OUI)	NON
La production de l'adulte ressemble à la juxtaposition de phrases n'ayant aucun lien logique entre elles. Il y a comme perte du sujet à développer ou perte de l'objectif du travail à accomplir. Pour tenter de corriger cette situation, il faut apporter un soutien adapté à l'adulte: les pistes d'intervention éducative proposent des solutions possibles.	L'adulte ne présente pas ce type de problème.

PISTES D'INTERVENTION ÉDUCATIVE

OBJECTIF: Il s'agit d'habiliter l'adulte à écrire quelques phrases d'un texte en donnant l'essentiel du message ou de l'information de façon la plus synthétique possible.

- Apprendre à l'adulte à faire un plan de sa composition en utilisant la grille qui figure dans le "*Guide de formation sur mesure en alphabétisation, Grille universelle pour développer les habiletés en écriture*" (voir la bibliographie à la fin de cette section).

- Donner des stratégies pour pratiquer l'objectivation:

  — relire sa production à haute voix si possible;
  — faire lire sa production par une autre personne;
  — se poser les questions d'une grille d'autocorrection qui rappellera les points de questionnement précis à prendre en compte.

BIBLIOGRAPHIE

Ministère de l'Éducation du Québec, Direction de la formation générale des adultes, ***Guide de formation sur mesure en alphabétisation, Grille universelle pour développer des habiletés en écriture***, Gouvernement du Québec, Québec, 1991.